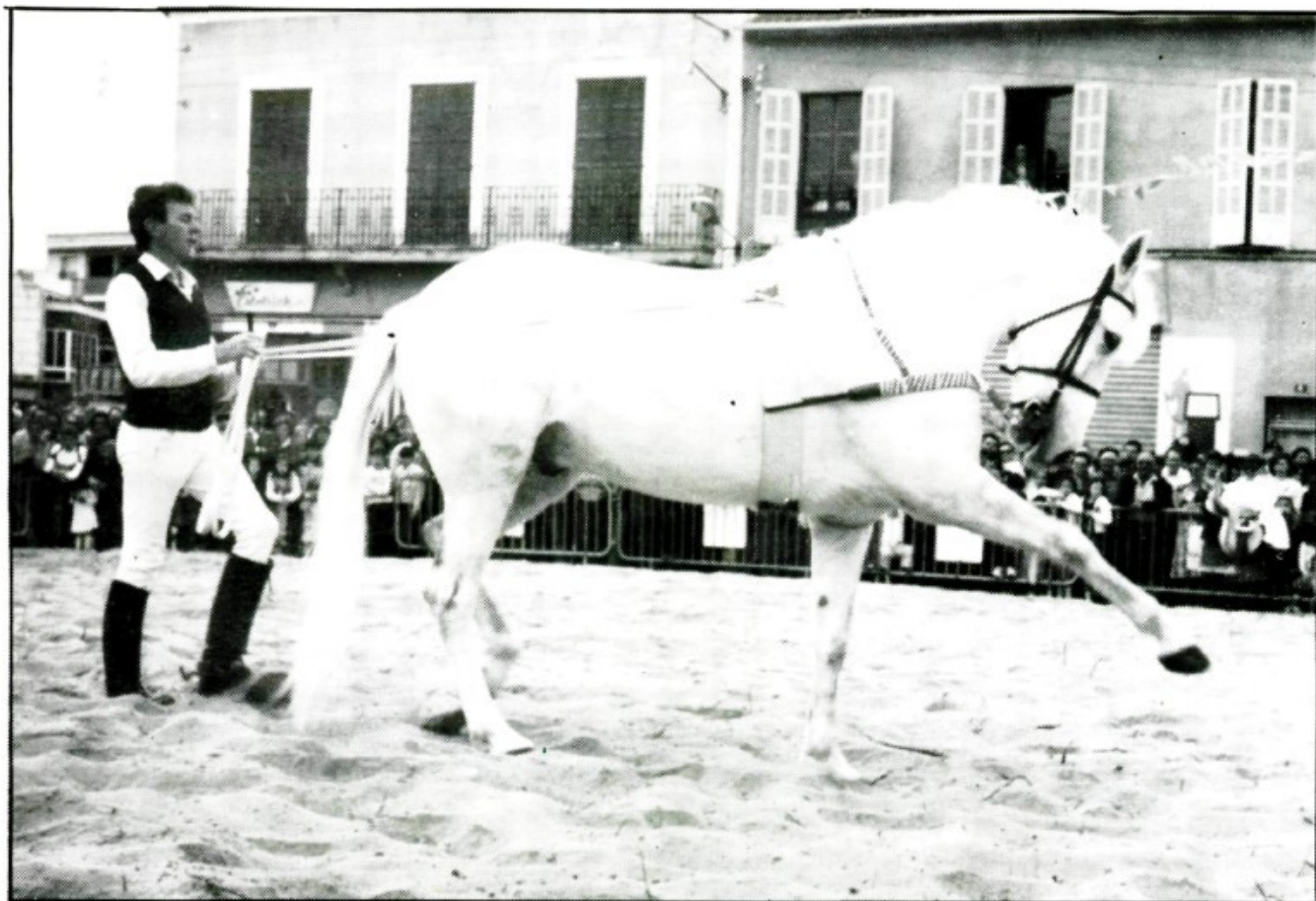


# CA'N PICAFORT

Revista Mensual (Santa Margarita, Son Serra, Ca'n Picafort) - Marzo 86 - Número 44 - P.V.P. 100 Ptas.

## FIRA EN SANTA MARGARITA: 13 DE ABRIL



**J. Albertí en C.P.: «Aspiramos a ganar las elecciones 1987»**

**Discoteca «EL ROJO»: nuevo nombre, nuevo director**

**Demografía del municipio 1985**

**El nou col·legi de Can Picafort, una realitat**

**Pleno del 27 febrero 1986**

**Asociaciones Son Bauló y de Restauración**

**y nuestras secciones del Club Náutico, Politequeries, Diuen que. . .**

**Crónicas de Aquí, Can Picafort, metro a metro, Deportes, etc.**

**Con SUPLEMENTO dedicado a la FIRA D'ABRIL de Santa Margarita**



# SUPERCINCODIESEL



**Atrévete conmigo.**

Por fin un Diesel que va con tu marcha: el Supercinco.  
Motor Diesel 1.595 cm<sup>3</sup>, 60 CV. y 155 Km/h., más todo el confort,  
prestaciones y ventajas del Supercinco.

Atrévete a vivir una aventura super mágica, prueba el nuevo Renault  
Supercinco GTD..., el más juvenil de todos los Diesel.

**RENAULT SUPERCINCODIESEL**  
*La ventaja de ser un SUPERCINCO.*

Pruébame en: \_\_\_\_\_



**AUTOS CAN PICAFORT S.A.**  
Cra. Alcúdia, s/n

**CAN PICAFORT - 52 82 25**  
**SABADOS ABIERTO.**

CA'N PICAFORT  
Numero 44 - Marzo 1986 5

**Dirección:**  
Nicolás Pons  
Epifanio Ibañez

Av. Ingleses, 3  
Tel. 52 70 30

**Publicidad y Venta:**  
M. Esperanza Pons Alcina  
Francisca Ramón Plomer

**Deportes:** Melchor Sal.  
Son Serra de Marina: K.

**Colaboran:**  
Asociación Vecinos y  
Res. Club Náutico  
Asoc. Vecinos de Son Bauló  
Asociación Hotelera  
Parroquia  
Escuela Mixta  
Fotos Enric.

**Imprime:**  
Edicions Manacor S.A.  
Ronda del Puerto, 60  
Tel. 55 24 08  
MANACOR

D.L. PM - 1982  
Asociados Prensa Forana



## LA NUEVA DIRECCION DEL Bar Restaurante ARCO IRIS

«Toni Pelé»

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8'3

FACIL APARCAMIENTO  
PARQUE INFANTIL

## Editorial

# LA FIRA

Tiene la vila de Santa Margalida una de las manifestaciones culturales y folklóricas más importantes de Mallorca: "Sa processó" en el contexto de sus fiestas de la Beata, allá en los primeros días de Septiembre, cuando el verano decae y los primeros truenos retumban en el horizonte.

Quiere ahora la vila, desde el 84, empeñarse en sacar adelante otra manifestación, esta vez mercantil, que sea el escaparate de su inquietud y su laboriosidad: la fira.

Y a fe que lo está consiguiendo. La animosa Comisión organizadora que la gestó, la hizo posible, la mimó y la guía hacia su adultez, decía el año pasado por estas fechas y desde estas mismas páginas: "Nuestra Fira constituirá un hito en nuestro futuro. Nosotros hemos iniciado una obra. Hemos abierto un surco en la tierra y hemos depositado en ella una diminuta simiente. Sin duda un día nuestro pequeño esfuerzo habrá colmado nuestros sueños y brotará entre nosotros una realización que será honra y orgullo de nuestro pueblo". Era casi una profecía. Esta tercera edición de la Fira, que se prepara, es ya algo más, mucho más que un balbuceo. Es una realidad que empieza a extenderse como el árbol frondoso que aquellos margalidans inquietos e ilusionados hace 3 años plantaron.

Es verdad que esta tierra nuestra es tierra de fenicios y nadie debe molestarse por ello. Aquí priva más que la industria, el comercio. Florecen las ferias en las islas desde siempre. Junto a la Catedral, nuestro monumento más representativo es la Lonja, sede del comercio de Mallorca desde el medioevo.

Ferias tan tradicionales y específicas como la de Sineu, el Dijous Bo inquero, la fiebre ferial que ha prendido en Ciutat con la feria náutica —que cada año va a más— la de Europiel, la Expoinformática... confirman lo que decimos.

No podía ser menos la vila margalidana, cuna además de Juan March Ordinas, máximo exponente de la capacidad mercantil de las gentes de las islas.

Ya en la edición del año pasado, la 2a. desfilaron por la fira casi todas nuestras autoridades. No faltó el calor popular y la masiva asistencia de los expositores hizo que el recinto ferial resultase insuficiente.

En esta 3a. edición, la fira ya debe consolidarse. Debe ser cita obligada de quien tenga algo que vender y quien quiera mirar y comprar. La agricultura, la ganadería, la automoción, la náutica (Santa Margalida es tierra marinera que apunta al mar por Ca'n Picafort y Son Serra de Marina), la artesanía, la piel, tantos y tantos ramos del comercio y la industria pueden exponerse en este primaveral escaparate margalidá. Y estamos seguros que no pasará desapercibida la oportunidad a las atentas mentes de los que quieren hacer negocios.

Esta revista, que por algunos ha sido denostada como oponente a los intereses de la vila, sin más fundamento que la lectura superficial de algunas de nuestras apreciaciones, rompe una lanza y apuesta por el éxito de la Fira de Santa Margalida. Hay que centrar su contenido, darle alguna especificidad y hacerle un amplio hueco en el calendario comercial de las islas Baleares.

La cita de Abril en Santa Margalida, ha de ser obligada para todas las gentes de la Comarca y de más allá de la Comarca.

Los organizadores han de contar con el calor y con el apoyo, también el económico, de organismos y estamentos oficiales, tanto municipales como gubernamentales. El Comercio debe aprovechar esta oportunidad de mostrar, de exhibir, de vender. Y el pueblo, con su asistencia caliente y festiva, ha de empezar a pensar que, igual que en Septiembre, también en Abril tiene una cita en la hermosa y acogedora villa de Santa Margarita. Una cita con la Fira.

# NOTICIAS DEL CLUB NAUTICO



## SE CELEBRO LA JUNTA GENERAL

De acuerdo con la convocatoria y orden del día publicados, el día 15 del mes pasado celebróse la Junta General, cuyo punto más importante era el cese de la Junta Directiva, una vez consumidos los 4 años de mandato que contemplan los estatutos.

Informó el Presidente del club a los reunidos de la situación en que éste se encontraba hace 4 años, cuando la Junta se hizo cargo. Y cómo está hoy, 4 años después. Agradeció el apoyo y la confianza de todos los socios en estos años, dedicados principalmente a la gran tarea de reiniciar las obras y terminar el puerto. Enumeró una vez más las dificultades superadas y las razones fehacientes de su optimismo ante la próxima finalización e inauguración del puerto deportivo, una vez culminadas las negociaciones con la sociedad que se ha hecho cargo del puerto, integrada por picaforters amantes de la mar y de su pueblo.

La verdad es que, a la hora de poner en marcha la maquinaria electoral, todos los planes previstos se trastocaron.

Los socios reunidos acordaron aplazar las elecciones hasta finalizar el verano, por dos razones fundamentales: la primera, porque parecía lógico que la actual Junta permaneciera hasta la definitiva y próxima terminación del puerto. La segunda, porque al hacerse cada 4 años las elecciones en el mes de Febrero, la asistencia era más limitada. Así que pareció a los reunidos más lógico hacer las elecciones en verano que es cuando más socios hay en la Colonia.

Para resolver el problema sin vulnerar los estatutos y dado además que algunos miembros de la Junta habían reiterado al Presidente su decisión irrevocable de cesar al cumplirse su mandato, se determinó formar una Junta Gestora, presidida por el mismo presidente y gran parte de los vocales y a la que, en los próximos días, se irían añadiendo nuevos vocales para sustituir a los que no habían querido renovar por estos meses.

Nuevamente el Presidente de la sociedad que ahora tutela el puerto hizo un llamamiento a todos los socios para que se unieran a los que ya han aportado su dinero y su gestión para concluir el puerto.

## EL RELANZAMIENTO DE LOS DEPORTES DE LA VELA EN EL CLUB NAUTICO

Liberado el Club Náutico de la gestión directa del puerto deportivo y asegurado además su finalización, buena marcha y explotación comercial, se plantean ahora al Club Náutico los auténticos objetivos que son su razón de ser: la expansión de los deportes de la vela. A este respecto, se incorporarán próximamente a la directiva, socios que aportarán su trabajo en esta dirección. Se pretende que el Club tenga pronto un equipo de regatistas, que la Escuela de Vela inicie otra vez sus actividades y que haya sistemáticamente regatas en nuestras aguas. A ello dedicará ahora la Junta Gestora todos sus esfuerzos.

## CAMPAÑA DE CAPTACION DE NUEVOS SOCIOS

El Club Náutico inicia una campaña para conseguir ampliar el no. de socios, actualmente estabilizado en unos 400. Para ello se piensa en suprimir por unos meses la cuota de entrada y confeccionar un programa de actividades sociales, culturales y deportivas que puedan ilusionar y motivar a cuantos en esta zona se interesen por los deportes del mar.

## LOS HERMANOS SASTRE MORAGUES, A LOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA EN VALENCIA

Subvencionados por nuestro Club Náutico, los hermanos Sastre Moragues participarán los próximos días 22 y 23 de Marzo, en aguas de Valencia, en las regatas de T.D.V. para el campeonato de España. Lorenzo se integrará próximamente en la Junta Gestora del Club, como responsable del área deportiva de T.D.V.

Ni que decir tiene que deseamos los mayores éxitos a nuestros representantes y estamos seguros que dejarán muy alto los colores de nuestro Club.

N.P.



DISTRIBUCIONES  
ALIMENTICIAS

C/ Juan Monjo March, 52

Tel. 52 32 38

SANTA MARGARITA  
Mallorca

## ELECTRICA SERRA

INSTALACIONES ELECTRICAS  
BOBINAJES  
REPARACIONES EN GENERAL

Tel. 52 77 80

Avda. Santa Margarita, 9  
Ca'n Picafort - Mallorca



Carrero Blanco, 15

CAN PICAFORT - MALLORCA



# SUELDOS DE LA CORPORACION - CAMPO DE FUTBOL - FIESTAS

## Corresponsal

**SANTA MARGALIDA.** — La aprobación de la segunda fase de las obras de los vestuarios del campo de fútbol S'Estanyol y la iluminación del mismo; la distribución de los "sueldos" de los miembros de la Corporación; la aprobación de las bases para la contratación de seis auxiliares de la Policía Municipal, dos oficiales y dos peones de la brigada de obras, y la contratación de un jardinero y un celador de obras por la baja de los actuales, así como la creación de la plaza de cabo de la policía municipal fueron los temas más importantes tratados en la sesión plenaria celebrada el pasado jueves, día 27. En esta sesión, también se reestructuraron las comisiones informativas y se informó de las contrataciones de artistas y figuras del espectáculo realizadas para su actuación en las fiestas de "La Beata" y "La Mare de Deu d'Agost" en Ca'n Picafort; asimismo, se dio el visto bueno definitivo a las ordenanzas y tarifas municipales que se aplicarán en el actual ejercicio.

La mayoría de puntos tratados se aprobaron con los siete votos de UM-PSOE y el concejal B. Ferragut y con la abstención y el voto en contra de los concejales de Coalición Popular y el independiente Antonio Roig. En varias ocasiones a lo largo de las casi tres horas que duró la sesión se produjeron momentos de tensión, desviándose las discusiones del tema central, llegando en algunos casos al insulto y a las descalificaciones, aunque, paradójicamente, como si ya estuviésemos acostumbrados a estos espectáculos, predominó el buen humor proliferando las frases ingeniosas, o las metáforas más o menos agudas.

## SUELDOS DE LA CORPORACION

La distribución de los cuatro millones setecientos

mil pesetas consignadas en el presupuesto de este año en concepto de gastos de representación de los miembros de la Corporación, se aprobó por la mayoría de la siguiente forma: el alcalde cobrará 98.136 pesetas mensuales; los cuatro concejales pertenecientes a la Comisión de Gobierno, 41.559; los delegados de Cultura y Gobernación 40.025 y los concejales "rasos" 12.674. Esta distribución —según manifestó el presidente de la comisión de Hacienda y concejal del PSOE, Martín Monjo, está en función de la dedicación. El portavoz de AP, Juan Monjó, criticó la diferencia entre los sueldos de los concejales con responsabilidad y los rasos", señalando que hay una diferencia de 8 a 1. También manifestó sus dudas con respecto a la legalidad de la cifra global que se van a repartir. Para el independiente Antonio Roig, esta distribución se debe aprobar en función de los pactos UM-PSOE y dijo que "fer això és tenir molta barra".

## CAMPO DE FUTBOL

Las obras de ampliación y mejora del campo de fútbol S'Estanyol, seguirán adelante hasta su finalización. Así se desprende de la aprobación de la partida de 4.582.584 pesetas con cargo al presupuesto de inversiones de este año para hacer frente a la cantidad que el Ayuntamiento debe aportar a la realización de la segunda fase de las obras de los vestuarios y al proyecto de iluminación. El presupuesto total de estas dos últimas fases es de unos trece millones setecientos mil pesetas, aportando el Ayuntamiento la cifra anteriormente mencionada, procediendo el resto de las subvenciones concedidas por el CIM y el Consejo Superior de Deportes.

Hasta ahora, las obras llevadas a cabo en el campo de fútbol han supuesto una inversión de unos



La Pantoja y Bertin Osborne, principales atracciones de las fiestas de "La Beata"

17 millones de pesetas en su primera fase —gradas, obras de drenaje y centrado del terreno de juego—, 12 de los cuales han sido aportados por el Ayuntamiento directamente de sus arcas o con fondos procedentes del canon de energía.

Se prevé que la totalidad de las obras supongan una inversión de unos 39 millones de pesetas; 22 de los cuales serán aportados por el Ayuntamiento y el resto procederán de las subvenciones concedidas por el CIM y el Consejo Superior de Deportes.

## CONTRATACIONES FIESTAS

Si en el anterior punto el baile de cifras y millones que se dieron por parte del delegado de Deportes, Antonio Quetglas, no convenció a la oposición que sigue con sus dudas a cerca de lo que cuestan al Ayuntamiento las obras del campo de fútbol y sobre la legalidad de la adjudicación de las mismas, el anuncio de las contratacio-

nes de atracciones efectuadas para las próximas fiestas y la discusión sobre la liquidación económica de los festejos del pasado año, no consiguieron apaciguar los ánimos enfriando a nuestros éditiles, una vez más, en discusiones bizantinas sobre temas económicos y en una guerra inútil con intercam-

bio mutuo de misiles dialécticos.

Volviendo al tema central de este apartado, se informó por parte del presidente de la comisión de Hacienda de la contratación de Isabel Pantoja, Bertin Osborne y el grupo infantil Nins para actuar en las fiestas de "La Beata" y José Luis Moreno y el grupo Pimpinela actuarán en las fiestas de "La Mare de Deu d'Agost" en Ca'n Picafort. Estas contrataciones suponen un desembolso económico, sin contar los gastos de desplazamiento ni estancias, de más de siete millones y medio de pesetas.

## Por el buen camino

Pienso que seguimos por el buen camino, porque a raíz del esfuerzo que estamos realizando la totalidad de la junta Directiva de la AA.VV. de Son Bauló, ya hemos empezado a obtener algunos resultados positivos además de los conseguidos anteriormente. También, y ello es importante, estamos despertando el interés de los vecinos y es ahí donde más hay que trabajar para lograr que también se sienta afectada la sensibilidad del vecino en cuanto que, la labor de un grupo de personas que se

ocupan del bien común, de la buena imagen de una comunidad y del buen funcionamiento de todos los servicios urbanos y sociales de la misma, no puede ser sólo responsabilidad única de esas personas, sino que tiene que ser del conjunto de toda la comunidad. Cada cual, tiene que asumir el grado de responsabilidad que le corresponda, de lo contrario la labor sería casi inútil. Por todo ello yo pido desde estas páginas la colaboración de todos y que todos podamos sentirnos satisfechos de la labor realizada..

José Escalas Muntaner.

## Actividades



-Quisiera resaltar la buena voluntad y disposición de colaboración con nosotros del propietario de "Limpiezas Urbanas" Dn. Bartolomé Gelabert, al proceder a la recogida de toda la basura, piedras y arbustos amontonados y en sacos procedentes de la limpieza general que estamos realizando, además de la aportación con 50 sacos de plástico grandes.

-Nuestra labor para mejorar los servicios, nos llevó a hacer una visita a los pozos de suministro de agua potable propiedad de la empresa "Aguas Son Bauló" siendo acogidos por los propietarios que nos enseñaron las modernas instalacio-

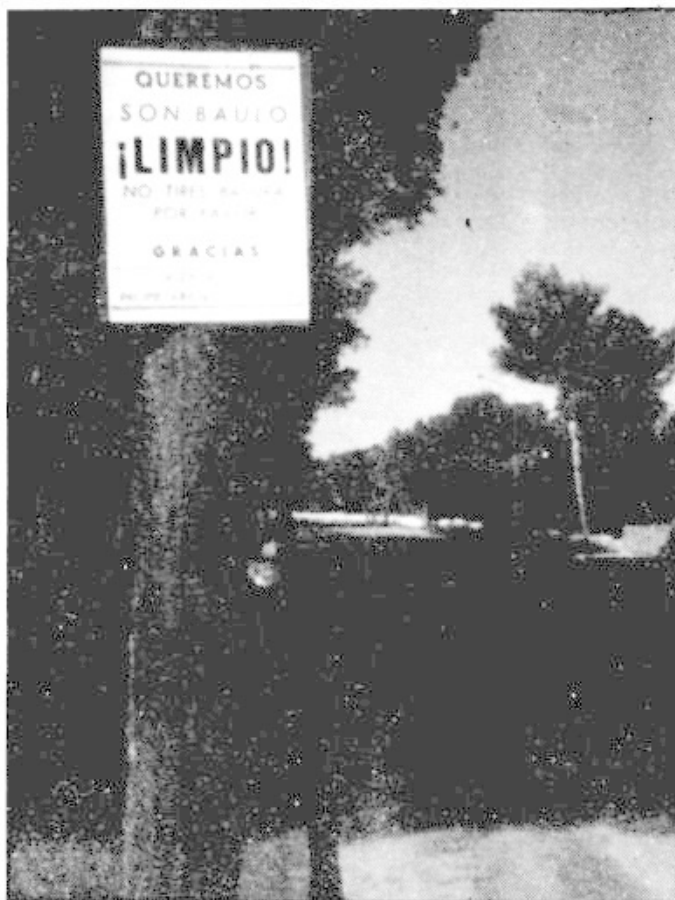
nes allí ubicadas, dándonos toda clase de explicaciones al respecto, además de ofrecernos su colaboración y disponibilidad para subsanar cualquier deficiencia en el servicio del cual de momento podemos estar seguros.

-También quiero decir de la favorable acogida por parte del Ayuntamiento de nuestra labor e iniciativa y su disponibilidad de colaboración efectiva en la adecuación de las zonas verdes de Son Bauló, reparación de las farolas dañadas del alumbrado público, etc. etc. Ahora sólo hay que esperar que en una próxima edición de esta revista podamos decir más cosas de esa parte efectiva.

José Escalas Muntaner.

## Asociación de Son Bauló

### Deseamos cambiar de imagen



## URGENCIAS MEDICAS

☎ 52 77 33

CONSULTORIO CA'N PICAFORT

SERVICIO PERMANENTE

Avenida Colón, 158

C'AN PICAFORT - Mallorca



# Diuen que. . .

## EL PAPA JOAN PAU EN EL NOSTRE MUNICIPI.

-Segons anuncia el diari de Palma EL DIA, el Papa Joan Pau II, quan vagi a Califòrnia —la terra del nostre Fray Junípero— farà una escala "tècnica" a Petra, cuna del famós franciscà.

Idò, els petrers —que pràcticament són els amos de Son Serra de Marina— ja estan organitzant un dinar pel Papa Joan Pau a Can Frontera amb arròs brut i porcella, i per altra part el nostre Ajuntament arregla, més aviat que depressa, la plaça de l'església de Son Serra, que, per cert, queda molt guapa.

Ja sabeu sa notícia, creients o heretges d'aquest Municipi... Apunteu-vos a aquest dinar...

## SON BAULO, PROBLEMA PER CAN PICAFORT.

-No només Can Picafort és un problema per Santa Margalida. Idò, ara resulta que Son Bauló ja comença a deixar de esser nin, i comença a donar mal de caps a Can Picafort. Ja té la seva Associació independent, que té molta imaginació, dona els seus "bandos" i ordres, promulga les seves lleis, imposa molta disciplina als seus súbdits, i va pel seu caire fent coses i desplegant nous plans d'actuació. En Pep Escalas és el nou capotàs d'aquest antic llogaret, fet ara una ciutat-dormitori d'empresaris i de gent de butxaques plenes.

Per tot això, Can Picafort passa ànsia i viu tot preocupat pensant que, qualsevol dia, Son Bauló envela la seva escuadra de barcasses contra Can Picafort, demanant la seva independència...

I això, mai per mai! —diuen els picaforters... Son Bauló és nostre !!!

## LA PANTOJA I EN BERTIN OSBORNE, PER LES NOSTRES FESTES.

-Com que noltros tenim milions i mos agrada lo millor, idò lo millor vendrà per les festes de La Beata: n'Isabel Pantoja i en Bertín Osborne, els dos grans guapos de la cançó nacional. A Can Picafort vendran per les festes d'agost En José Luís Moreno i el grup Pimpinela. Sa qüestió tenir unes festes de pinyol vermell i sarau per llarg. Molts d'anys adelantats...

## EL CAMP DE FUTBOL.

-Del nostre camp de futbol (s'entén el de Santa Margalida) se podria dir lo que va dir el poeta el "famoso caballero que no hubo ninguno, de damas tan bien servido". Doncs se barregen vint, trenta, coranta milions de pessetes quan se parlen de ses millores del camp del Margaritense, que va ara cop piu i no en fa una de bona. Vull dir, a sa porteria contrària. Idò, ara a donar-li milions per si pot o vol aixecar es cap. Mentres tant, tothom se demana quan arribarà sa solució de sa Depuradora, de saigua per beure, de ses clavegueres, de s'unitat sanitària, de sa Residència dels Vells, d'un Matadero millor, quan feren una millora en els dos Corters de Sa Guàrdia Civil. I ara com a broma "feixuga", l'església des poble se mos cau... Enhorabona, camp de Futbol que tens de tan de bo, en qualcú...

## ¿UNA NOVA REVISTA PER LA VILA?

-La campanya desplegada, a la Vila, contra la nostra revista per un que es diu ben intencionat, i per altres un exaltat, ha fet —cosa que veim molt bé— que un grup de vileros fessen es pla de treure una nova revista, a n'aquest culte i lletraferit Municipi, a fi de poder posar ses coses en ordre i

En Pere de S'Illa d'es Porros.



poder dir així ses veritats que noltros no deim, o malmenam, o posem en solfa.

D'aquesta manera, se podria potenciar de part de l'Ajuntament o d'altres entitats de la Vila, la revista ja existent que es diu EMBULLS, que surt (creim) a l'Escola.

La notícia del naixement d'un nou germanet mos pareix a noltros estupenda, i així podrem dialogar un poc més a dins ca nostra, que es aquest gran Municipi de Santa Margalida. Però això sí, mentres esperam aquest aconteixement demanam al Magnífic Ajuntament —que també és nostre— que recordi que aquesta revista CAN PICAFORT —amb embulls o sense embulls— perteneix a aquest Municipi, i necessitam per viure una petita, o més bé, una grossa subvenció... Gràcies anticipades...

**MUEBLES**

**CASA ROSSA**

Carretera Alcudia - Artá  
Tel. 52 73 77

CA'N PICAFORT

**SON SERRA**  
Restaurante  
e an

**Frontera**



**Informacion Apartamentos**  
ESPECIALIDAD  
EN PESCADOS FRESCOS

# CRONICAS DE AQUI

El Cronista Barcarolo.



## S.O.S. HOMBRE AL AGUA!

Nuevamente va a llegar el verano para oscurecer nuestra epidermis. Miles y miles de turistas y paisanos invadiremos las playas. Nos bañaremos. Algunos incluso, imprudentes, en días de mala mar se echarán al agua y les costará regresar. Algunos no regresarán... Los irá empujando el mar hacia adentro, hacia adentro, ante la desesperación de quienes ven que nada pueden hacer. Pasó no hace mucho en el Mal Pas. Pasa cada año varias veces en nuestra bahía de Alcudia.

Y es curioso que, año tras año, se cuentan las mismas muertes... y nada se hace.

¿Cuándo va a hacer acto de presencia, permanentemente en verano, una dotación de la cruz Roja del Mar, con sus zodiac colorados y sus socorristas a punto?

Más de uno al finalizar la temporada, les deberá la vida! Y qué buena imagen daría a nuestras playas el paseo previsor de las embarcaciones de rescate, tranquilizando a la buena gente que se toma un baño y que no sospecha que alguna vez puede terminar en tragedia.

Autoridades municipales, hoteleros, Club Náutico ¿No deberían ya haberse puesto de acuerdo en este asunto, tal como hace 3 años se hizo? ¿A qué esperan? ¿Quizá al patético y mudo clamor de un ahogado, tapado con una manta, violáceo, al borde de las arenas?

## ES UN PECADO

Y es un pecado, y gordo además, que se hayan tenido que interrumpir las obras que en la Parroquia

se habían iniciado, a fin de disponer de un amplio, cómodo, luminoso local, cuya utilización podría ser provechosa y variada. Un pecado de omisión, abandono, manutismo y falta de entusiasmo y colaboración.

Un millón cuarenta mil pesetas se llevaban gastadas ya en las citadas obras. 340.000 debe todavía de ellas el bueno de D. Nicolás. Otro millonete falta para terminar. El nuevo local sería una magnífica biblioteca, de la que no hay una sola pública en Ca'n Picafort, para futuros e inquietos lectores. Sala de conferencias y charlas de divulgación, sala de proyecciones, sala para los ancianos, a los que ahora se les dice de la 3a. edad... En fin, un local, a disposición de la comunidad y exclusivamente en su beneficio. Una vez más, en Ca'n Picafort se para una obra, un proyecto hermoso que merecía el apoyo de todos.

¿No seremos capaces de terminarlo? ¿No podríamos aportar cada uno el precio no más de lo que nos cuesta un guisqui?

Esta obra, como el puerto, como la Escuela, como el Centro Cívico, deberían estar terminadas para este verano. Y en Ca'n Picafort se habrá dado un paso importante ¿a qué sí?

## MUCHO TURISTA

El movimiento pendular que hace la ocupación hotelera de nuestra colonia, que el año pasado dejó algo que desear, puesto que fue una temporada corta y escasa, en la que se avecina, será amplia, plétórica, llena. Muy buenas noticias hay de los mercados. Vendrá mucha, mucha gente. Y Ca'n Picafort deberá plantearse de una vez la nece-

sidad de mejorar en todos los aspectos para dar una imagen que corresponda a la que ya se han forjado tantos y tantos ilusionados visitantes que ya sueñan con tostarse al sol en nuestras playas. No sólo hay que ganar dinero cuando la gente acude. Hay que hacer que acudan siempre porque todos los que aquí vienen encuentran en Ca'n Picafort el marco ideal de las vacaciones que soñaron. Esto será hacer patria... aunque sólo parezca hacer marketing turístico.

## NI UNA OBRA EN EL VERANO

No deberían permitirse las obras, los desmontes, la invasión de escombros en las calles en los meses de verano. Ya en algunos sitios, acertadamente, las han prohibido. En el término de Calviá por ejemplo. No hay que entorpecer las vacaciones de la gente, no hay que afeor el entorno. Tiempo hay en la soledad de los meses de invierno. ¿Toma nota nuestro Ayuntamiento?

## OBJETIVO: EMBELLECEER CA'N PICAFORT

Una y otra vez este cronista se ha referido

desde esta sección al ambicioso proyecto del plan de embellecimiento general de Ca'n Picafort. Es como enmendar de una vez tantos y tantos años de caos urbanístico, de especulación desatada, de asesinatos, arbóreos, de mal gusto en las construcciones, de pasar de todo de lo que no sea la pela en el acto y al día. Ganó el arquitecto Malondra el concurso. Ahora hay que realizarlo cuanto antes. Sabe este cronista que el tema se está negociando por estos días. Que ha de producirse un dictamen de la Comunidad Autónoma en torno a un aumento "ad hoc" de las contribuciones, que el dinero habrá de salir de los contribuyentes una parte, otra del Ayuntamiento, otra como subvención de la C.A. otra de los hoteleros, empeñados más que nadie en que esto se haga cuanto antes y se haga bien. Pónganse de acuerdo todos, y hágase. Fiat, que diría un canónico. Quien de verdad va a salir ganando es Ca'n Picafort, es decir el ciudadano, es decir, todos nosotros.

VENTA BILLETES AVION Y BARCO  
EXCURSIONES - RESERVAS HOTELES



AGENCIA DE VIAJES

**CA'N PICAFORT** S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 112 - Tel. 971/52 72 59  
CA'N PICAFORT (Mollorca)

G. A. T. 436

SUCURSALES:

LA PUEBLA - Cl. Mercado, 59 - Tel. 54 03 66  
PUERTO DE ALCUDIA - "Los Paleros"  
Ctra. Artá - Pto. Alcudia - Tel. 54 68 17



# EL NOU COL.LEGI, UNA REALITAT

La Delegació de Cultura de l'Ajuntament de Santa Margalida té l'honor de comunicar a tota la població una bona nova: "El col·legi de Ca'n Picafort dins poc temps serà una realitat".

Després de llargues i laborioses gestions, realitzades per l'Ajuntament, amb el Ministeri d'Educació i Ciència, avui veim ja el seu fruit. "Les obres de la nova Escola ja han començat". El fet de veure la maquinària, buidant el solar per fer els fonaments del nou edifici, ha significat una gran gaubança entre els qui de veres desitjaven la nova Escola, especialment l'Ajuntament, que des de fa un grapat d'anys, perseguia aquest objectiu i així mateix el grup de pares (APA), que en tot moment han recolzat aquesta iniciativa que per altra part respon a una verdadera necessitat de la població escolar i que ara mateix es contempla com una realitat.

Aprofitant la visita del Director Provincial Sr. Crespí, es parlà dels darrers detalls per desenvolupa el nou projecte de la reforma educativa dins el nostre Municipi. Les conversacions foren molt profitoses en benefici de la nostra Comunitat.

Aquest aconeteixement cultural dins la nostra Vila mereix una atenció especial i una celebració oportuna amb motiu de posar la primera pedra del nou edifici Escolar, possiblement dins una jornada escaient de la propera primavera, allà on tothom que estimi el nostre poble està convidat per si mateix.

Aquesta és la notícia que ens complau poder donar a la bona gent del nostre Municipi, en nom i representació de la Delegació de Cultura del Nostre Ajuntament.

La Delegada,

Antònia Quetglas i Frontera,  
servidora vostra.



Solar de la nova Escola de Can Picafort a on se construeix el nou local a dins l'urbanització Santa Eulàlia, el primer dia en que els tractors començaren les seves excavacions.

## PICAFORTES EN LA FERIA DE BERLIN

Entre el centenar de personas de la isla que asistieron a la Feria Internacional de Berlín (ITB) que tuvo lugar últimamente, estuvieron un grupo de picafortés encabezados por el Consejero de Turismo D. Jaime Cladera. Entre los picafortés fueron Juan Rosselló, Damián Morey, Miguel de Arriba, Francisco Miralles, Miguel Capó y Antonio Ferragut y Juan Juliá. Todos se han mostrado optimistas en relación a esa famosa Feria alemana aunque todos están de acuerdo en que Ca'n Picafort no estuvo debidamente representado ya que por falta de unión entre nuestros hoteleros, el nombre de Ca'n Picafort apenas tuvo imagen y Stand en

la Feria. En cambio, los hoteleros de Cala Millor se prepararon muy bien para esa Feria y dieron una imagen muy buena de cara a la propaganda de Cala Millor para los alemanes.

No obstante, el Consejero de Turismo Jaime Cladera se muestra optimista y cree que aumentará Ca'n Picafort en un cinco por ciento más de turistas que el 85. Al parecer, según el Consejero, el turista alemán está contento de nuestro producto que por otra parte se viene mejorando de día en día. Parece que el factor de la inseguridad ciudadana no pesa mucho en el momento de la elección de nuestra isla como lugar para pasar las vacaciones.

TAXI n.º 18  
CA'N PICAFORT



Jesús Onieva

C/. Almirante Cervera, 43

Tel. 52 78 81



# mandiLeco

RESTAURANTE

CA'N PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS  
EN CA'N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA

# CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



Le ofrecemos nuestros servicios en cuestiones FISCALES, CONTABLES, LABORALES y de SEGUROS.

**Vía Alemania, 5 - Tel. 52 80 29**

**CA'N PICAFORT**

## Supermercado

Paseo Colón, 176 - Tel. 52 79 05 -



a'n Tàpara, 3  
an Agustín  
7015 Palma de Mallorca  
(Balears)  
tel. (971) 40 14 11  
x. 69113 ABMA E

*Belvedere  
Park  
Hotel*



## VENTA DE SOLARES

Barrio Santa Eulalia -

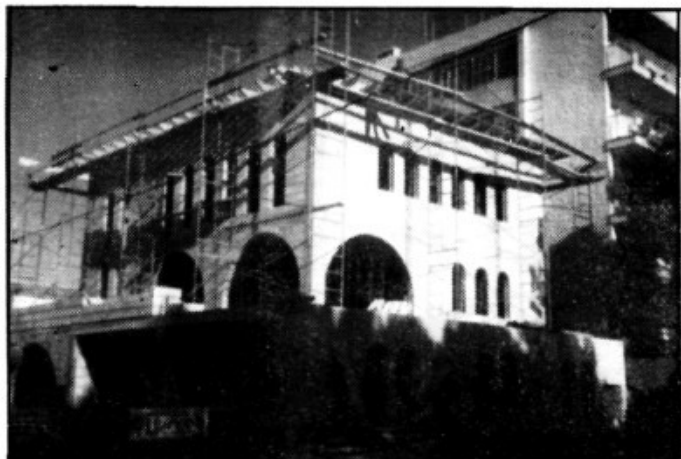
Junto a Gasolinera  
C. Pizarro, Mar y Magallanes.

A partir de 200 m2. con  
posibilidades de  
construir 3 plantas.

Facilidades 2 años.

Informes: Tel. 52 79 66,  
por las tardes.





El nuevo edificio de las Oficinas Municipales de Can Picafort cuyas obras se iniciaron el 1 de Diciembre de 1985. Siguiendo el ritmo de construcción que tiene, quedará terminado en Junio. Este edificio albergará la Dependencia del Ayuntamiento, Correos, Información Turística, Dependencia Sanitaria, con sótano, para almacén y dos calabozos. El Arquitecte es D. Miguel Malondra. Los constructores, los Hnos. Torres.

#### VENDO PISO A ESTRENAR

3 dormitorios, dos baños completos  
sala comedor, balcón, cocina y galería.

Precio: 4.300.000. Información: Viajes Acromar.  
Tel. 52 80 12



Puerta San Antonio, 23  
Tel. 21 56 03 - 04  
Telex: 69598 - VACR - E  
07002 - Palma de Mallorca

Paseo Colón, 152  
Tel. 52 74 89  
Ca'n Picafort  
(MALLORCA)

### ESPECIAL SEMANA SANTA-86

RIO DE JANEIRO: del 22-03 al 05-04	137.925.-
MIAMI-DISNEY WORLD: del 22-03 al 01-04	167.290.-
ANDORRA: del 27 al 31-03	15.225.-
CANARIAS: del 23 al 30-03	42.650.-
ATENAS (4 noches)	57.700.-
PARIS (3 noches)	47.700.-
AMSTERDAM: del 23 al 31-03	47.600.-
GALICIA: del 27 al 31-03	32.500.-
PORTUGAL: del 27 al 30-03	25.400.-
ROMA-FLORENCIA: del 28 al 31-03	36.950.-
GRANADA: del 27 al 31-03	26.750.-
ALICANTE: del 27 al 31-03	24.125.-
TENERIFE: del 28 al 01-04	37.650.-

#### VUELOS ESPECIALES - IDA Y VUELTA

MADRID	11.000.-
MÁLAGA	14.950.-
GRANADA	16.000.-
SEVILLA	16.000.-
SANTIAGO	18.000.-
ZARAGOZA	10.000.-
LONDRES	16.000.-

#### GRANDES OFERTAS GRUPOS ESTUDIANTES-86

## NOMS, FETS I COSES DE BERBES



Els dos xafarders

### SA CARRETERA DE SANTA MARGALIDA - CAN PICAFORT.

-Davant les desavenències que hi ha entre margalidans i picaforters, l'Ajuntament vol acurçar distàncies i se fa una carretera que ajudi a fer les coses més aviat i a trobar-se amb més promptitut.

-Idò, pareix que aquesta carretera se fa a pas de tortuga. I si anam així, picaforters i margalidans no s'entendran mai...

### OTAN, SI; OTAN, NO.

-A qui donares el teu vot. A favor de l'OTAN o en contra de l'OTAN?

-Jo mai vot. Només vaig donar un "bot" i vaig dir: Aquest Referèndum tindrà, "o tan" de sis, "o tan" de nos, que tots direm "O tan" de doblar gastat per un Referèndum que no ha servit per res...

### CARRER CARRERO BLANCO.

-Vaig anar al carrer Carrero Blanco, i no el vaig trobar.

-Es que aquest Carrer no té placa amb aquest nom.

-Si en Franco tornàs a Can Picafort, diria al nostre Delegat municipal de Govern que es un bon pesoista: Al·lot, o poses a Carrero Blanco al carrer, o jo te pos al carrer.

-I en Martí Monjo contestaria: Que encara creus tu que ets com en Fraga que diu: "La calle es mía..."

### TE VULL DIR QUE...

-Que aquest mes passat morí a Palma l'enginyer Gabriel Roca, que té dedicada al seu nom la plaça del nou edifici de l'Ajuntament.

-Que a Can Picafort hi ha unes set o deu senyores angleses o alemanyes -casades en mallorquins- que parlen un mallorquí tan autèntic, que pot esser estímul per molts d'altres que encara no saben dir a-e-i-o-u... en la nostra llengua... i duen entre noltros més de 20 anys.

-Que el PSOE vol obrir una Guarderia Municipal a Can Picafort. Què trobes tu?

-Que prest tendrem sis policies més al Municipi. En total seran 20. Així podrem dormir tranquils. O no?

-Que alguns subscriptors "vius", després d'haver rebut els dotze números de la nostra revista any 1985 s'han fet el "mort", i no han volgut pagar la subscripció 1985. Està bé això?

-Que en Miquel Angel Pons Alemany, alias "Kempes" després d'una temporada llarga a un Sanatori de Toledo residirà entre noltros i està animat i content.

-Que en un capvespre el dijous 6 de març se robaren a Can Picafort els cotxos de la Sra. Villalonga, del Restaurant Can Tomeu, d'en Pep d'es Miami i dos més. Tot un record.

# LA ASOCIACION DE RESTAURANTES EN CAN PICAFORT

Nuestra Revista se ha puesto en contacto con el Presidente de la Asociación Empresarial de Restauración de nuestro término municipal y residente en Can Picafort, y propietario del Bar-Restaurante EL TORITO, Don José Mulet Bennassar, quien amablemente ha respondido a nuestras preguntas.

-¿Qué opinas de la unión del empresario de Can Picafort?

-Por lo que nos concierne a los empresarios de la Restauración, pienso que existe una pequeña minoría de señores que opina que no puede haber unión entre el colectivo empresarial y hacen lo posible para que así sea, criticando negativamente. Este año demostraremos que sí, que estamos unidos, que la Asociación no se fundó para ánimo de lucro, (esto en según qué cabezas no cabe) pero les diremos que sí que se fundó para protegernos y ayudarnos mutuamente.

-¿Qué nuevas directrices a seguir por parte de vuestra asociación, pensáis este año de 1986?

-Pienso que lo importante es motivar al empresario con nuevos alicientes, y si tienen confianza en nosotros, no tenemos que defraudarles. Pensamos que cualquier empresario hoy por hoy tiene unas ventajas que antes no tenía y que ha llegado el momento de ofrecerle más, por ello se ha llegado a un acuerdo con la otra Asociación de Restauración de Palma de Mallorca, encabezando yo una delegación de directivos y empresarios, llegué a un común acuerdo entre ambas asociaciones, y haciendo por nuestra parte el ofrecimiento de que dicha Asociación de Palma nos diera unos servicios mejores y más amplios que los que teníamos anteriormente concertados, entre ambas asociaciones; lo.- Se acordó que la Asociación de Palma se hará cargo del Alquiler

íntegro del local social nuestro 20.- que se harán cargo del pago del personal que aportaran y desplazaran desde Palma a nuestra oficina mínimo 3 días a la semana, así, la rapidez para cualquier papel o consulta que se tuviera que tramitar se hará de inmediato, y otros puntos más a nuestro favor que se explicarán en la Asamblea General que se hará el próximo día 20 de Marzo en la Discoteca Skau de Can Picafort a las 19,30 (diecinueve treinta) a cambio, ellos emplearán nuestra oficina, centralizando la parte norte de la Isla de Mallorca a través de nuestro Local-social si un empresario de Pollença o Alcudia tiene necesidad de alguna consulta con algún asesor laborista, fiscal, etc. etc. no tenga que desplazarse a Palma si no que tenga los mismos derechos que un empresario como nosotros, al fin y al cabo somos iguales, todo ello proporcionará, repito, unos servicios mucho mejores para todos, y menos molestias que tener que desplazarse a Palma sobre todo en plena temporada.

-¿Son necesarias hoy dentro de esta Sociedad disconforme, tantas Asociaciones?

-Pienso que no solamente son necesarias, si no que cada cual desempeña un importante papel en la Sociedad, y como lo considero así, invité como presidente de la Asociación Empresarial de restauración de Can Picafort - Son Serra de Marina - y Santa Margarita, a los presidentes, de los hoteleros Sr. D. Paco Gordillo, quien no necesita presentación, ya que es ampliamente conocida su gran labor en bien d'es margalidans, picaforters y serrerins. Luego al amigo Antonio Gual presidente del Comercio, y, como no, también al recién nombrado presidente de vecinos de Can Picafort Antonio Rotger, y al presidente de Vecinos de Son Bau-ló, mi buen amigo José Es-



calas, a todos ellos les cursé la invitación y han aceptado. Con ello me propongo, invitando a los máximos representantes de las Asociaciones, y a través de ellos, para que empecemos ya, para intentar esta unión, que se hable un poco entre todos, de la importancia, sobre: "La temática unificativa empresarial y cooperación entre Asociación de Can Picafort".

Y que después de esta "Asamblea General" sigamos reuniéndonos como hacíamos antaño, una vez por mes ya que dichas reuniones fueron fructíferas, tanto a nivel social, como oficial.

Quiero hacer resaltar, que ha sido invitado formalmente y estamos en espera de confirmación oficial (ya que en estos momentos esta de viaje oficial al extranjero) la participación del Conseller de Turismo, en dicha Asamblea Sr.D. Jaime Cladera con quien Can Picafort y para hacer justicia tenemos una deuda de gratitud hacia su persona.

-¿Qué nivel de preparación tiene la restauración en Can Picafort?

-Con lo que respecta a nuestros asociados tienen una gran profesionalidad, unos mejor preparados que otros pero todos tienen un gran espíritu de lucha y superación, y absolutamente todos para captar un cliente ponemos el máximo interés para que se vaya satisfecho y vuelva, tanto español como extranjero, que no se haga demagogia, que aquí faltan profesionales, ¡no!, hoy se da más calidad, mejor servicios, lo que ocurre que existe más oferta que demanda, otro punto que se ha hablado, en la directiva,

que cuando la Asociación sea lo suficientemente fuerte económicamente, en sus futuros proyectos, crear becas para hijos de empleados y empresarios para que en un futuro no lejano dispongamos, de mejores profesionales de restauración y los propios interesados se beneficien de unos señores mejor cualificados en la materia de hostelería.

-¿Deseas añadir algo más a esta interesante entrevista?

-¡Sí, algo importanísimo!, Hemos tenido varias reuniones con grupos de empresarios. Para informarles del cambio de las nuevas directrices a seguir con respecto al sistema de compras en esta temporada de 1986, dichas reuniones han sido más positivas que el pasado año, donde se ha dialogado más directo con el empresariado, se han hecho dichas reuniones para exponer una vez más la temática de la famosa picaresca que hacen gala unos pocos empresarios que se creen que los demás son idiotas o algo parecido, se decidió por parte de varios miembros de la Directiva, que cada empresario, que quiera afectar las compras, conjuntamente con nosotros, este año deberán depositar un cheque simbólico de 25.000 pts. que quedará en depósito en la C/C de la Asociación, el cual será recuperable al finalizar la temporada, por ejemplo en el mes de Octubre en una reunión especial para este caso, todas estas precauciones, son por varios motivos que ocurrió la temporada pasada, y para evitar la picaresca de alguno que quiera valerse aprovechándose indebidamente perjudicando, a los demás empresarios, una vez que se nombre una Directiva especial, lo juzgue oportuno, se le expulsará y se le pondrá al cobro su cheque. Pensamos que es mejor pocos y buenos, que muchos y no entenderse, este año conseguiremos mucho más que la pasada temporada, en beneficio de los integrantes de dicha cooperativa, al empresario que hará las compras conjuntas en este grupo se le exigirá una garantía de seriedad, y así las casas comerciales, tendrán más respeto por las mismas y el Dto. será mejor.

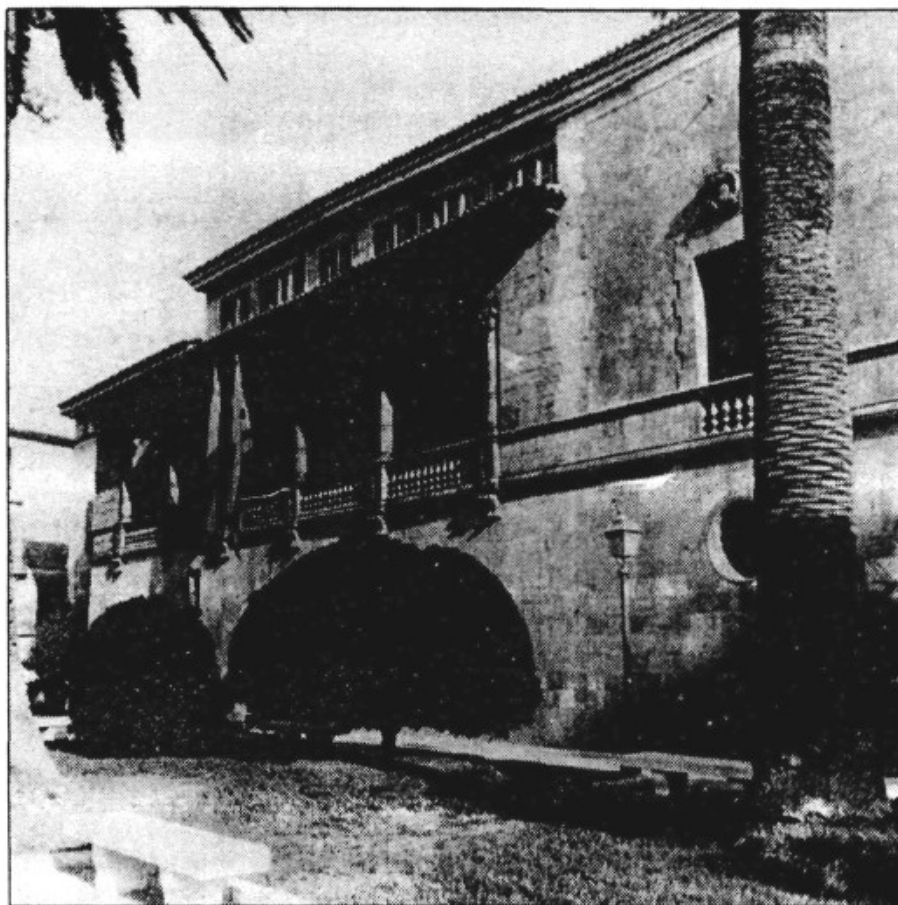


# 1 de Març, una data històrica

L'1 de març de 1983 les Corts Generals aprovaren l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears. De llavors ençà, aquest dia s'ha convertit en una data històrica.

- PERQUÈ aquell 1 de març de 1983 iniciàrem el procés cap a la institucionalització del nostre autogovern.

- PERQUÈ amb l'aprovació de l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears retérem homenatge a totes les persones que al llarg del temps han treballat per mantenir la identitat del nostre poble.



Consolat de Mar, seu de la Presidencia del Govern Balear

- PERQUÈ aquell dia iniciàrem el camí per planificar el nostre futur i convertir en realitats les nostres aspiracions.

Any rera any, hem recordat aquella data amb una commemoració solemne, però popular. Solemne, pel significat que té; popular, perquè el poble de les Illes Balears n'és el protagonista.

Aquest és l'autèntic es-

perit que anima els actes oficials i la diada autonòmica que el Govern Balear prepara per a principis de març. Una commemoració que vol ressaltar i difondre tot allò que ens és propi i que marca les nostres vides. Una data perquè reflexionem sobre el fet balear.

Cada any, una de les nostres illes ha estat l'escenari principal de la Diada Autònoma. Primer va esser Menorca, després, Eivissa i

Formentera i enguany, en el Tercer Aniversari de la promulgació de l'Estatut d'Autonomia, ho serà Mallorca. Per això, us convidam a tots a celebrar aquesta fita històrica i esperam que tots, habitants d'aquestes Illes, hi prendreu part.



**GOVERN BALEAR**

# José Bautista Fernández, de Can Picafort, feliz y orgulloso con su trofeo de Campeón de Kárate de Baleares



Grupo picaforter de kárate.



## PUBLIC BUS FEVE

### HORARIO DE INVIERNO

*Días Laborables - Wochen Tag - Week Days*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 9.00 - 14.00**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 18.30**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 19.00**

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

**Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 18.00**

**Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00**

**Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30**

*Servicios Mercado de INCA (Jueves)*

**Ca'n Picafort - Inca: 9.00**

**Inca - Ca'n Picafort: 13.00**

Días pasados tuvo lugar, en el Palacio Municipal de Deportes de Palma, el campeonato de Baleares de Karate.

Asistiendo el Gimnasio Tao de Can Picafort, obteniendo el primer puesto en la categoría de infantiles, en la modalidad de "Katas".

José Bautista Fernández logró alzarse con el título de campeón de Baleares, gracias a su magnífica actuación y constancia.

Los demás competidores del gimnasio Tao hicieron un brillante papel, puesto que alguno de ellos lograron clasificarse para la final.

Clasificado finalista: Francisco Carretero.

Demás competidores: Antonio Tur, David García, Pedro Méndez, y Carlos Rodríguez. Por tanto dejaron el pabellón local muy alto.

José Bautista Fernández representará a Baleares en el próximo campeonato de España, que se celebró en Madrid los días 15 y 16 de Marzo.



**peluqueria caballeros**

**M Perelló**

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30  
CAN PICAFORT MALLORCA





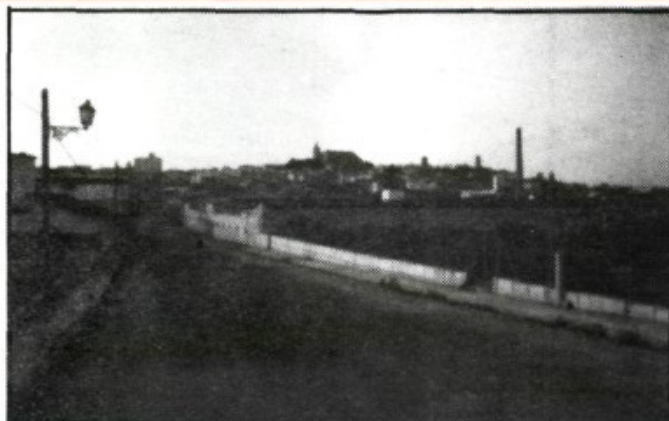
# III FIRA D'ABRIL

## de Santa Margalida

**DOMINGO,  
13 de ABRIL  
DE 1986**



**Grupo Organizador de la III Fira d'Abril  
de Santa Margarita.**



### **SALUTACION.**

Transcurridos tres años en que por estas fechas todos juntos comerciantes y margalidans en general, nos reunimos por primera vez, para ayudar todos a la idea de llevar a cabo nuestra "I Fira d'Abril", que hoy ya sentimos tan nuestra como para decir que el segundo domingo de Abril ya es tradición en Santa Margarita.

Aprovechamos estas líneas para expresar nuestro más sincero agradecimiento a las Entidades, comerciantes y particulares que colaborando unidos hacen posible la organización de esta "III Fira d'Abril", Deber nuestro es conservarla y contribuir a su mayor esplendor.

Con motivo de la presente celebración el Grupo Promotor nos invita cordialmente, deseando verse complacido con su grata presencia.

**El Grupo Promotor.**





# LOS "AUSENTES" DE LA FIRA



HOMENATGE A EN TÒFOL DE S'ESCOLA. Amb motiu de la III Fira d'Abril de Santa Margalida.

Les campanes encara ploreu a dalt del campanar, i el record anyoradís d'un bon amic que ens deixà massa prest, roman viu dins els que tenguérem la sort de poder apreciar d'aprop, la seva bondat, el seu esperit de servei a la nostra Comunitat, a la gent jove de l'Escola, a tots els qui el necessitaven.

La nostra Escola anyorà eternament la seva agradable presència. La nostra fira el recordarà com animador i gran col·laborador de les tasques que li eren encomanades. En Tòfol era un jove deixondit i serviciant. Es preocupava per l'escola com si fos ca seva. No era estrany que altes hores de la nit fes qualque volteta per cuidar-se de supervisar el nostre col·legi que ell ben bé sabia que era la casa de tots, especialment dels nostres infants que l'endemà trobarien les aules ben adesades, les finestres tancades i les flors del jardí ben cuidades. Ell, en Tòfol des del Cel amb la seva eterna joventut i el seu somriure tranquil segueix vigilant l'escola. Estarà present el dia de la fira i de totes les fires que aquí es facin. Seguirà cuidant amb mà carinyosa de tots els quefers de la nostra població infantil que demà seran els homes i dones que lluitaran per un poble millor,

conservant fresca la memòria d'aquells treballadors honrats que gastaven les seves hores de joventut ajudant els demés.

Ell és qui ens envia, des de la pau del Cel un missatge d'alegria i satisfacció: "Estau contents, estau alegres, FEIS FEINA i treballau per fer el bé, jo de veure estic molt bé a l'ombra de bon Déu. Vaig viure amb satisfacció totes les hores que eren meves i quan vaig acabar la tasca de la meua curta jornada, present vaig ésser per emprendre el viatge del paradís. Jo sempre vos recordaré per correspondre a la vostra amistat. Lo que tornaria fer seria ajudar-vos així com en vida ho vaig saber fer. Voldria de bon cor agrair-vos la gran despedida que tots els nins i nines del meu Col·legi em feren de la mà dels professors; vaig estar-me molt content i sempre vos ho agrairé, jo sempre vigilaré per a tots voltros la sort, l'èxit i la vostra felicitat. Les campanes seran sons que ens uniran dins el record i la festa que voltros féreu serà la meua alegria per a sempre".

En nom del bell somriure de la nostra joventut de tots els nins i nines de Santa Margalida, Tòfol iestimam i sempre te recordarem.

La directora, Antònia.



ANTONIO GELABERT ALZAMORA.

Don Antonio Gelabert Alzamora, fallecido el 15 del pasado mes de Enero, fue una persona que desde la I Fira margaritense se sintió identificado con su equipo organizador y con todo lo que suponía la Fira. La apoyó con todo lo que tuvo a su alcance. Don Antonio Gelabert, como buen margalidà, descu-

bró y reconoció en esta Fira un medio de promoción industrial a todos los niveles para toda nuestra comarca.

El Sr. Gelabert Alzamora no tenía función concreta en la Fira ciertamente, pero puede decirse que estaba en todo con todos sus detalles, y se ponía incondicionalmente a las órdenes de los organizadores, aportando no sólo su entusiasmo sino dando su misma persona para todos los menesteres, como podrían ser colocar un Stand, traer sus camiones a la Fira, etc.

Nacido don Antonio Gelabert Alzamora en Santa Margarita en 1924, había fundado hacía 18 años la empresa "Limpiezas Urbanas de Mallorca" que atendía actualmente a diversos pueblos de la isla.

De carácter festivo, amistoso y pronto a cualquier colaboración a favor del pueblo, esta III Fira de Abril lo encuentra a faltar y le dedicamos con nostalgia este recuerdo.



REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL  
MECANICA - CHAPA Y PINTURA



TALLERES MUNRIB, s. a.

C/. Feliciano Fuster, 3  
Tel. 52 35 37

STA. MARGARITA

**PESCAFRIO**

Plaza Constitución, 4 - Tel. 541300

**SA POBLA**

**DISTRIBUCIONES ANCLA**  
ALIMENTICIAS

C/. Juan Monjo March, 52 - Tel. 52 32 38

**STA. MARGARITA**

# LA GANADERIA EN NUESTRO MUNICIPIO

Por Sebastián Beltrán  
Campaner  
Licenciado en Veterinaria.

Desde 1971 en que residí en este Municipio y me dedico a mi profesión como Veterinario, además de trabajar en una Empresa de Alimentación animal (piensos compuestos), soy testigo de la evolución que el término de Santa Margarita ha sufrido en relación a la Ganadería.

Considero que nuestro término municipal ha transformado su actividad que era antes agrícola-ganadera en una gama de diferentes servicios a la Hostelería que tiene también ahora, como apéndice, la dedicación a la ganadería. El motivo que ha hecho variar esta estructura socio-económica de nuestro Municipio se debe a la jubilación o fallecimiento de muchos queridos ganaderos que habían hecho de la ganadería su vida; ahora nuestros jóvenes, aún con la mejor voluntad de emular a sus padres, debido al sistema de vida imperante hoy, aunque quieran, no pueden realizar la obra que sus mayores llevaron a cabo.

Antes, la ganadería se basaba en la explotación porcina de tipo extensivo que constituía una estampa típica de nuestro entorno. Todos recordamos "ses tanques" con su cerda y su camada, cosa que ahora, prácticamente no se ve, debido a los problemas que planteó durante varios años la peste porcina africana, y debido también a los vaivenes económicos que el cuidado de dicha especie ocasionaba. Las innovaciones higiénico-sanitarias que en ellas se han llevado a cabo así como su alimentación. Muestra de todo esto son los Cebadores que en Santa Margarita durante estos últimos años se han ido construyendo.

Por causa de esas visitas en los últimos años hemos visto incre-

mentarse la ganadería de tipo ovino que desde siempre sólo se habría dado en los grandes predios, mientras que ahora vemos que en las mencionadas "tanques" se ven pastar, en lugares de cerdos, unas pocas ovejas con sus respectivos corderitos.

Este cambio —además de las causas anteriormente citadas— es debido a que, al ser minifundios, y estar poblados de almen-dros, el mejor aprovechamiento de los pastos sólo puede ser realizado por un tipo de ganadería que no afecte al arbolado y al mismo tiempo estos animales abonan las fincas, donde pastan.

En cuanto a los grandes predios del Municipio no se han observado modificaciones de importancia debido a que ya tenían una ganadería, tanto porcina como ovina de tipo extensivo. Lo único a notar sería la mejor en la raza y en el engorde de los animales

jóvenes, a los que en general se les da piensos compuestos.

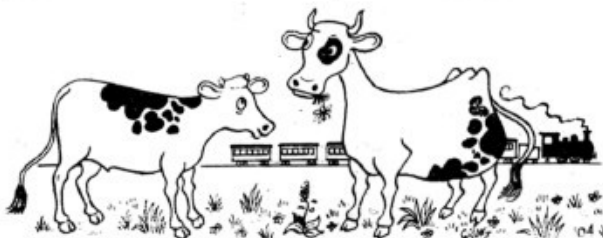
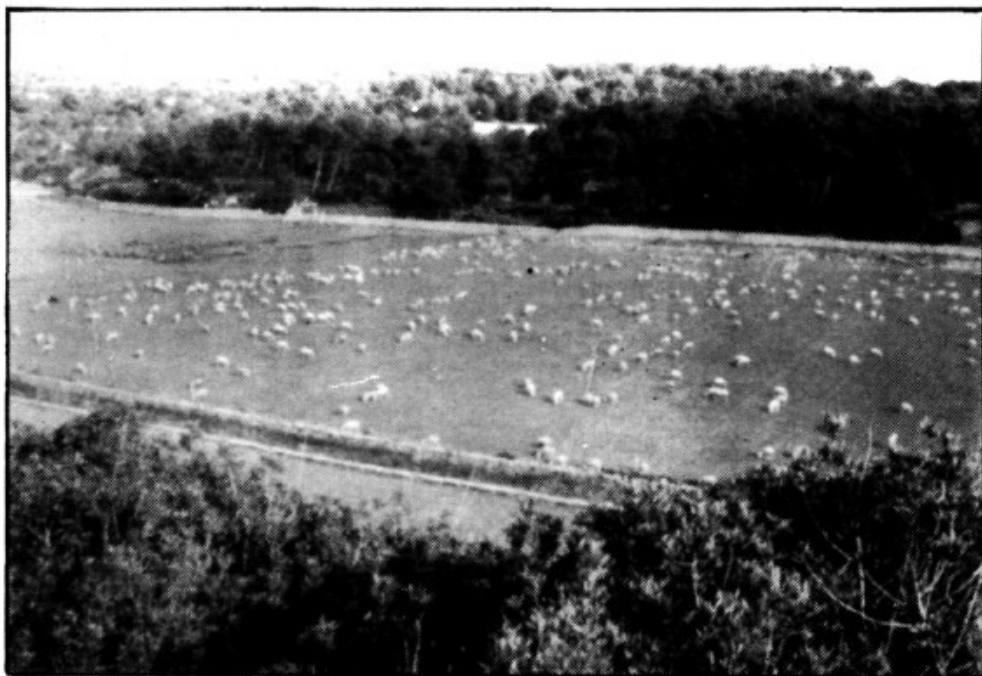
En relación al ganado caballar y mular cualquiera puede observar que prácticamente no quedan ejemplares en la villa. El tractor ha ido retirando poco a poco a nuestros animales de tracción.

Los vacunos apenas existen en este Municipio debido a que nuestro término municipal carece prácticamente de terreno de regadío. Sólo se encuentran

unas cuantas explotaciones en lo que fue antes el predio de Santa Eulalia.

Nuestra avicultura es de tipo familiar y no ofrece particularidad especial.

En resumen, aunque nuestra ganadería ha ido disminuyendo de una manera alarmante, mi opinión es que con la entrada en el Mercado Común tenemos las dos especies de animales que, al parecer, tienen más porvenir en la España de Europa.



SUPLEMENTO DE LA REVISTA  
CAN PICAFORT  
MARZO 1986 - NUMERO 44

# LA AGRICULTURA «MARGALIDANA»

Esteban Ribas Cladera  
Ingeniero Agrónomo.

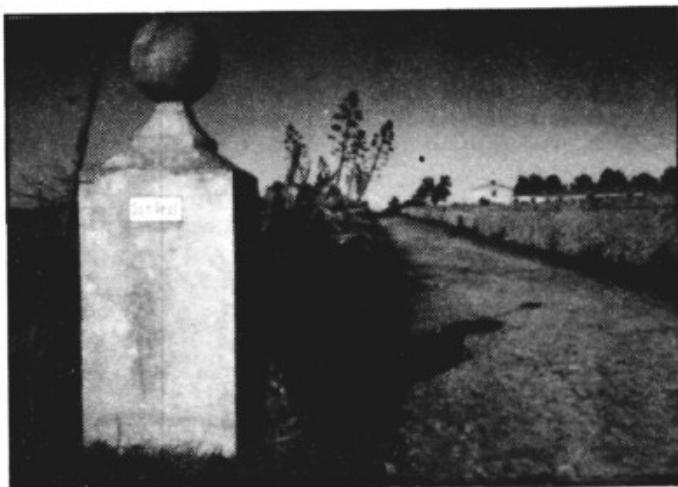
Hasta hace muy pocos años la agricultura, junto con la ganadería, era prácticamente la única riqueza del término municipal de Santa Margarita; ante la necesidad se fueron arreglando muchas fincas que se habían parcelado en el primer cuarto de este siglo y en ellas se invirtieron muchos jornales, propios en su mayoría, para sacar piedras que se usaron para construir los muros de pared seca que en la actualidad configuran extensas zonas del término municipal, como son "Ses Rotes" "Son Fuos" "Sa Teulada" "Son Durí" "Son Bauló" "Vernisa", etc. En estas fincas se plantaron almendros, siendo hoy uno de los factores fundamentales para la obtención del producto final agrícola de nuestro término municipal, ya que en la mayoría de estas zonas en que no les afectan las heladas tardías se saca una producción buena de almendra, complementada con la producción de ganado lanar para carne aprovechando los forrajes y durante los meses de Agosto y Septiembre las hojas de almendro.

Desde hace unos años, se han seguido mejorando estas fincas con aportaciones de tierras procedentes de desmontes, solares e incluso de otras fincas de "Terra Bona", con lo que se van consiguiendo fincas con una mayor fertilidad para los forrajes del ganado e incluso para los almendros al tener una mayor capa de tierra para la retención de la humedad.

En cambio las que se han venido llamando "Terres Bones" o sea las de mayor profundidad y por ello mayor retención de agua pa-

ra las cosechas, que se pueden comparar con las mejores del país y que anteriormente también tenían almendros, higueras, frutales, etc. se han visto despojadas de todos los árboles en parte para facilitar las labores de la maquinaria agrícola, sin la cual no se puede hacer una agricultura rentable y porque estas fincas suelen estar en las vaguadas o partes bajas que suelen recibir más frío con las heladas tardías; son los llamados "comellars". Estas zonas, al estar cerca del casco urbano y poder ser utilizadas como huertos familiares, se han ido parcelando cada vez más, con lo que van siendo menos rentables para una agricultura extensiva y solamente se pueden dedicar a cultivos intensivos, o al pasatiempo de los ratos libres de sus propietarios o aparceros. Las dedicadas aún a cereales, se están haciendo cada vez menos rentables por la necesidad de utilizar maquinaria alquilada para el cultivo y recolección de las cosechas. Esta continua decadencia se ha visto frenada por la utilización de variedades nuevas de trigos y cebadas, habones, etc. con los que se consiguen unas producciones unitarias que hace unos años no se podían ni soñar, llegándose fácilmente a los cuatro mil kg. de trigo cuando hace diez o quince años no se llegaba a la mitad. Estas producciones están alargando la agonía de estas fincas, consiguiendo por estas producciones que aún no sean deficitarias. ¿Hasta cuándo va a durar esta situación?

Sería muy interesante que en estas tierras se ensayaran trigos duros que con la entrada en la Comunidad Económica Europea (CEE) tendrán unos precios superiores a los blandos y este sobreprecio es del orden de



las seis pesetas por kg. en la actualidad, teniendo en cuenta que las producciones pueden ser muy parecidas a las que se cultivan actualmente. A pesar de estos cambios de variedades y de cultivos llegará el momento que los gastos superarán a los ingresos y habrá que ir a la reestructuración de la explotación de estas fincas con el objeto primordial de reducir gastos, lo cual se podría conseguir con agrupaciones de cultivo en común, en la que se quitarían ribazos, lindes, etc., aunque cada propietario, como es natural, seguiría siendo propietario de su finca marcando las cuatro esquinas de su finca.

En estos últimos quince o veinte años, también se han transformado en regadío algunas zonas como las de "Son Bauló" "Sa Teulada" y últimamente "Ses Rotes" "Son Alegre" y se han ido haciendo pozos en casi toda la geografía del térmi-

pueden salir beneficiados, en nuestro término municipal, son las almendras, naranjas, limones, corderos, hortalizas, cereales, etc. aunque las dificultades en principio van a ser la gran cantidad de variedades de almendras que se tendrán que reducir para una más fácil comercialización, las plantaciones de naranjos en las que hay demasiadas variedades municipales; aunque hay algunas fincas dedicadas a forrajes para el ganado de leche, la mayor parte de las fincas de regadío se están dedicando al cultivo de hortalizas y de agrios cuyos propietarios se dedican en su mayoría a llevarlos directamente al mercado, única forma de que el agricultor pueda vivir de su explotación agrícola.

Con vistas a la completa integración en la Comunidad Económica Europea los productos agrícolas que





des que complicaran la recolección y oferta de cantidades importantes. Entre las naranjas la variedad más interesante es la Navelate, siempre que se consiga una producción importante por Hectárea, y la Valencia-Late puesto que estas naranjas tardías no tienen gran implantación en las zonas valenciana y andaluza y por ello hay necesidad de ellas para abastecer los mercados.

En cuanto a la zonas de regadío en especial las de "Son Bauló" "Sta. Eulalia" es cuestión muy importante que los propietarios sepan que una utilización desmesurada de los caudales de agua puedan traer una salinización de la zona; por ello los propietarios que pretenden abrir pozos nuevos lo tengan bien presente y vigilen las máquinas perforadoras para que no se pasen de la profundidad autorizada o necesaria ya que se pueden perjudicar los mismos propietarios y pueden perjudicar a los demás propietarios de la zona.

Una de las últimas novedades en la agricultura de nuestro término municipal ha sido la instalación de una empresa que esta promocionando la producción de fresa y de zanahoria de mesa, nuestro vulgar "pastanagó" que quizás se pueda cultivar en cantidades importantes en las tierras "Bones" del término municipal y con ello darles una mayor productividad.

Por último recalcar a los agricultores la necesidad de formar agrupaciones que pueden ser del tipo Sociedad Agraria de Transformación (S.A.T.), Cooperativas u otros tipos que se puedan organizar con vistas a las suculentas ayudas que se podrán conseguir de Comunidad Económica Europea (C.E.E.) a través de su Política Agraria Común (PAC) ya que para acogerse a los precios de garantía de los productos controlados, entre ellos los cereales, no podrán acogerse los agricultores individualmente. Para montar una S.A.T. de momento hacen falta tan sólo tres personas y para organizar una Cooperativa se necesitan siete socios.

## MAQUINARIA PESADA



**MOLTS  
D'ANYS**

**INSTALACIONES SANITARIAS**

**Juan Dalmau**

**C/. Paz, 7 - Tel. 52 35 04**

**Santa Margarita**



**A SANTA MARGALIDA I LA SEVA FIRA D'ABRIL**

**la capacitat  
d'una organització  
al seu servei amb la**

Més recursos humans i tècnics.

Nous productes i noves fórmules  
de rendibilitat.

Més i millors serveis al client.

El crèdit a l'abast de tothom.

Més a prop de la petita  
i mitjana empresa.

Els nostres resultats són la millor garantia  
per als nostres clients.



**"laCaixa"**  
**CAIXA DE PENSIONS**



Se complace en felicitar al pueblo de Santa  
Margarita y Organizadores de la feria. Al mismo  
tiempo invitar a todos sus clientes y amigos a  
conocer nuestra colección Primavera-Verano 86  
en Can Picafort.

Isabel Garau, 17

**Ca'n Picafort**

**ANIMATE - TE ESPERAMOS  
BOUTIQUE STIL**

1.- ¿Qué opinión le merece a Ud. la Fira de Abril de Santa Margarita, año 1985?

2.- ¿Qué introduciría Ud. o modificaría, o tendría más en cuenta, para la próxima Fira de Abril?

# LOS VISITANTES OPINAN DE LA FIRA

## CONTESTAN:

### SEBASTIAN FORNES

PLANAS, Presidente de la Asociación de Padres del Colegio "Eleonor Bosch" de Santa Margarita.

1.- La Fira de Abril de Santa Margarita es un hecho importante en nuestra villa y no tiene que decaer. Todo el pueblo de Santa Margarita ha de intentar que la Fira vaya a más de año en año. Todos hemos de intentar aportar nuestro grano de arena a fin de que ese acontecimiento vaya cobrando más y más relieve.

2.- En relación a la maquinaria se puede decir que hubo el año pasado mucha participación, pero este apartado puede mejorarse y potenciarse. También creo que se podría destacar más —ya que Santa Margarita es un pueblo payés— el aspecto que corresponde a los animales, aunque considero que esto entraña ciertas dificultades, y que la payesía en nuestro medio decae, y los payeses son cada vez menos.

### BARTOLOME GELABERT GARAU, Empresario.

1.- Es una Fira enormemente importante para la economía local. En ella se da a conocer el nombre de Santa Margarita y la actividad que desarrolla. La Fira es un instrumento de intercomunicación industrial a todos los niveles, y por esto todos los margalidans debemos apoyarla y participar en esa iniciativa.

2.- Procuraría que todos los sectores económicos de la comarca, insertos en nuestro término municipal, dispongan en esta Fira de un Sant. Alentaría a los organizadores y quisiera que todo nuestro pueblo los apoyara.

### JAIME ALOS MARCH.

1.- En mi opinión está demostrando cada año una gran evolución que la está situando a la altura de las demás Firas importantes de la Isla. No dudo que esto supone un gran incremento económico para su organización y que por consiguiente, tanto por parte del Ayuntamiento como por los comerciantes locales deben acumular esfuerzos para darle el apoyo que se merece.

2.- En mi opinión lo que encuentro que se tendría que potenciar es la parte referente a la ganadería, en la que se deberían exponer más ganado y concursos al respecto.

### ANTONIA FERRER PERELLO.

1.- Me pareció bien en líneas generales, quizás algo deslucida por el tiempo.

2.- En mi opinión deberían de incrementarse las secciones dedicadas a la agricultura y ganadería, como también opino que se deberían realizar actos culturales durante esta próxima Fira.

### ANTONIA QUETGLAS FRONTERA.

1.- La opinión es positiva, en cuanto, es una Fira joven, pero con un índice de participación elevado.

Las diferentes muestras que se ofrecen en la Fira, también son interesantes, puesto que atraen a la gente relacionada con las actividades que se desprenden de las diferentes muestras.

2.- Introduciría diferentes y diversas actividades culturales, sobre todo por la tarde, que es cuando la gente empieza a marcharse después de haber recorrido la Fira; por consiguiente, con una serie de actividades culturales por la tarde, se fomentaría la participación del público en general.



DISTRIBUCIONES DE  
ALIMENTACION

Sureda

**Miguel Sureda Estrany**

Avd. Jaime III, 35 - Tel. 52 79 48 - Ca'n Picafort (Mallorca)

## CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



Le ofrecemos nuestros servicios en cuestiones FISCALES, CONTABLES, LABORALES y de SEGUROS.

**Vía Alemania, 5 - Tel. 52 80 29**

**CA'N PICAFORT**



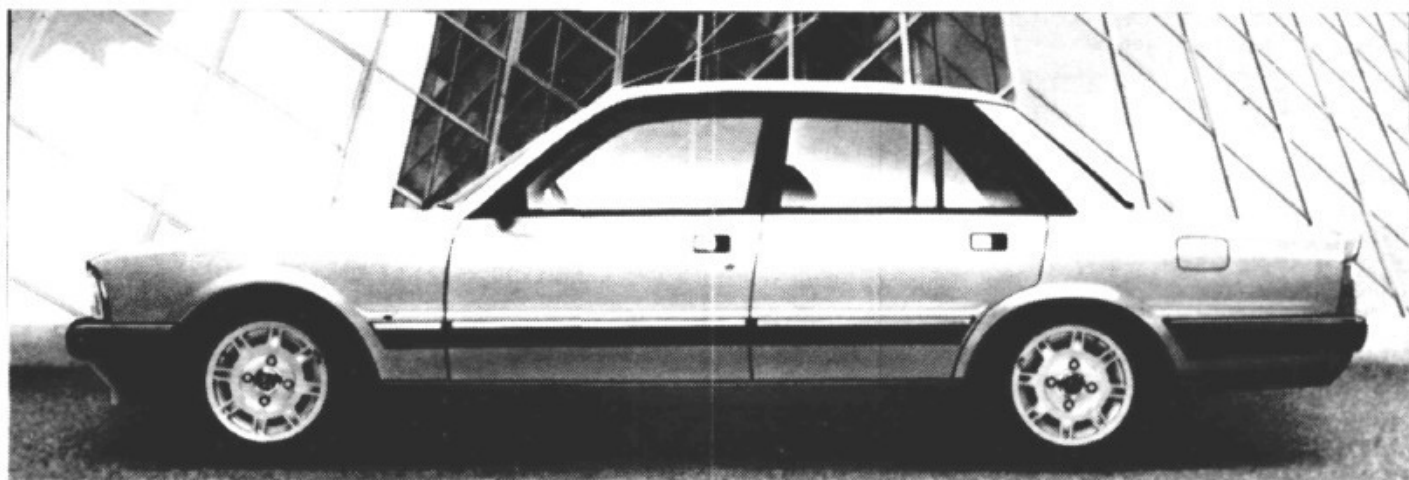
Limpiezas Urbanas de Mallorca, S. A.

## RECOGIDA Y ELIMINACION DE BASURAS



La Dirección, saluda al Magnífico Ayuntamiento y vecinos de Santa Margarita y a los Magníficos Ayuntamientos de Alcudia, Muro, Felanitx,

Santanyí, Inca y Manacor, y a la Asociación de Propietarios de Calas de Mallorca.



## PEUGEOT 505 ¿QUE MAS PUEDE IMPORTAR?

JOSE PERELLO GAYA  
AGENTE OFICIAL

C/ M. ORDINAS S/N.  
SANTA MARGARITA TEL. 52 31 80



TALLER: 52 31 80  
PART: 52 31 32

Cuando elige un coche, ¿le importa que su nivel tecnológico esté a la máxima altura?

Entonces, no lo importe.

Aquí tiene la alternativa más brillante y competitiva a los modelos de importación. El nuevo Peugeot 505.

Un coche que, a simple vista, ya impone.

Utilice el mando a distancia entre y descubra su confort interior. La amplitud y un acabado impecable, combi-

nan a la perfección con un equipamiento completo e innovador.

Amanque.

En el nuevo 505, el confort de marcha alcanza los más elevados niveles de satisfacción.

Un diagrama específico de amortiguación, con suspensión independiente a las 4 ruedas —tipo Mc Pherson— y barras estabilizadoras, juegan un papel decisivo en ella. También, la dirección asistida,

elevadores eléctricos, 4 intensidades de climatización, el cambio automático y el aire acondicionado.

Al pisar a fondo, surge el temperamento del nuevo 505. La inyección electrónica —Bosch L-Jetronic— alcanza su máxima expresión gracias a un sistema que regula electrónicamente las funciones del motor y garantiza la coordina-

ción y el óptimo rendimiento de todos los elementos dinámicos.

Así, incluso cuando se rozan los 200 km/h, o se invierten 10 sg en pasar de 0 a 100 km/h, la respuesta del motor es siempre fulgurante.

En las versiones Turbo Diesel el nuevo 505 incorpora un nuevo concepto: la potencia económica impulsada por un potente motor con turbo compresor, es capaz de alcanzar 170 km/h con una flexibilidad

sorprendente gracias a un par máximo de 21 mkg a 2.000 r.p.m. y sin renunciar a una economía excepcional: 5,8 litros.

Así es la tecnología de la nueva generación 505.

Una tecnología que ha hecho posible que el Peugeot 505 sea exportado con éxito a los países más industrializados.

Un coche que ha conseguido superar distancias entre importados y no importados.

Por eso, si le importa que su coche una a la tecnología de élite, el prestigio de una gran marca, el más alto nivel de confort, y brillantes prestaciones, no lo importe.

Ahórrase la molestia y los millones.



**PEUGEOT 505**

**PEUGEOT TALBOT FUERZA DINAMICA**

CONCEPTO DE UNO DE LOS AUTOMOVILES DEL FUTURO

**GUARDERIA INFANTIL**

**«EL RECREO»**



Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre  
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche  
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza s/n (al lado de Marcus Park)  
Tls. 52 81 92 - 52 81 67



**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

**AVDA. TRIAS  
CA'N PICAFORT**

La "ASAM-  
BLEA GENERAL DE  
RESTAURACION" se cele-  
brará en la DISCOTECA  
SKAU de Can Picafort el  
día 20 DE MARZO a las  
19,30 h., donde después  
de leer el orden del día, se  
empezará con un tema de  
sumo interés a cargo del  
prestigioso economista y  
Gerente Sr. D. Pedro de  
Oleza y Socías, dicha con-  
ferencia será con respecto al  
IVA y su aplicación en el  
sector de Restauración.

# DROGUERIA • FERRETERIA mandileco

**Isabel Garau, 51**

**Tel. 52 70 20 CA'N PICAFORT**



**ARTESANIA DEL MIMBRE  
Y BAMBU  
"CAN PICAFORT"**

Restauración de muebles y  
Terrazas de caña

**EXPOSICION:**  
Carretera Alcúdia - Artá s/n.  
**CAN PICAFORT**  
Tel. 52 75 24

**arba, s. a.**

# Que fa el Consell Insular en Cooperació i en Ordenació del Territori

La cooperació entre el Consell Insular de Mallorca i els ajuntaments és molt àmplia i es concreta a través del pla d'obres i serveis que proporciona a la població tota aquella infraestructura i tots aquells serveis que contribueixen al benestar social i que afecten primordialment el medi rural o el semi-urbà.

Els plans d'obres i serveis es classifiquen en:

- 1.—Obres d'infraestructura hidràulica (proveïment, distribució i sanejament).
- 2.—Obres d'accessibilitat (construcció i conservació de vies).
- 3.—Obres d'electrificació rural.
- 4.—Obres de servei telefònic al medi rural.
- 5.—Obres d'equipament de nuclis (pavimentacions, urbanitzacions, cementiris, enllunament públic, centres socials, assistencials, etc).

També es redacten els projectes tècnics que sol·licitin els municipis.

El 39% de la xarxa viària de Mallorca és propietat del Consell Insular de Mallorca que s'encarrega de les obres de conservació, repintada i neteja de cunetes. També són en fase de projecte diverses obres d'ampliació de carreteres.

En relació a l'ordenació del territori, els serveis tècnics emeten informes sobre els plans generals, parcials i altres instruments de planejament en relació amb el pla provincial vigent.

Ha creat i manté el Servei de Prevenció i d'Extinció d'Incendis i Salvament, en règim de col·laboració amb els ajuntaments.

Aquest servei té quatre parcs principals amb infraestructura tècnica i humana àmplia i sis parcs auxiliars que complementen l'acció dels

principals. Es preveia la creació de parcs locals a la resta dels municipis. S'hi destina una inversió global de 735 milions de pessetes.



*Consell Insular  
de Mallorca*  
cl. Palau Reial, 1



COMPLEJO DEPORTIVO  
SPORTS CENTRE  
SPORT ZENTRUM

**SPORT  
PINS**



Complejo que los hoteles Gran Vista, Gran Playa, Farruts y Montecarlo ponen a su disposición: tenis, mini-golf, bowling, ping-pong, voleibol, piscina, solarium, saunas, parque infantil, vestuarios y bar-restaurant, en el más bello rincón de Ca'n Picafort y a sólo 150 mts. de los mismos.



Hotel Gran Vista, Gran Playa, Farruts und Montecarlo bieten Ihnen: Tennis, Mini-Golf und Volleyballplatz, Schwimmbecken, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielfeld, Umkleieräume, Bar-Restaurant.  
An der schönsten Stelle von Ca'n Picafort gelegen, nur 150 Meter von diesem Hotel entfernt.

The Hotels Gran Vista, Gran Playa, Farruts and Montecarlo have at your disposal: tennis, mini-golf, bowling, table-tennis, volleyball, swimming pool, solarium, saunas, children's playground, changing rooms and Bar Restaurant, in the most beautiful corner of Ca'n Picafort and only 150 M. from the hotels.

Ca'n Picafort, Mallorca  
Tel. 52 73 83

**J. FERRER PONS**

FABRICA DE MOSAICOS  
Y PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES  
DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén: Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA

y oficinas: Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y Tienda: Velasco s/n - CALA RATJADA  
Tel. 56 33 45

Cases de

**Son Sant Martí**



bodas, banquetes  
y comuniones

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8

Tel. 53 74 50 - Apartado núm. 2

MURO (Mallorca)



**Jerónimo Albertí,  
en Ca'n Pícafert**

Presidió el Presidente del  
Consell Insular

Con representantes de las poblaciones de Inca, Llubí y Ariany (presididos por sus respectivos alcaldes) tuvo lugar en el local del Arco Iris de Ca'n Pícafert una trobada de Unió Mallorca de Santa Margarita que fue presidida por Don Jerónimo Albertí, Presidente del Consell Insular de Mallorca y de nuestro Alcalde Sr. Don Jaime Alós. El local del Arco Iris se vió engalanado como en los días de mayor fiesta, siendo la asistencia muy nutrida y el ambiente de gran optimismo y amistad. Se sirvió a todos un regío sopar de matances que fue del gusto de toda la concurrencia, acabando con las improvisadas "gloses" de Joan Planisi a las que se sumó el Alcalde de Inca, y la voz de varios cantantes.

Pero el plato "fuerte", sin duda, fue el que traían los políticos que aunque no tenía —al decir de ellos— sabor electoral, sabía a gloria y a gusto de los comensales.

El Alcalde de Santa Margarita Don Jaime Alós recalcó que la Unión Mallorca en Santa Margarita estaba muy unida, cosa que no sucede con otros partidos políticos, y que la Unión M. funciona muy bien en este Municipio.

El Ayuntamiento pasó momentos muy críticos antes, pues la U.M. estaba con cuatro Concejales frente a siete, pero ahora todo ha cambiado al estar en el gobierno con el PSOE con el que se dispone a trabajar de veras en adelante.

Por su parte don Jerónimo Albertí quiso dar a todos un mensaje de ilusión y de esperanza, señalando que quienes hace tres años pusieron su confianza en UM no han quedado defraudados. Aparte damos un resumen de este discurso.

**«Aspiramos  
a ganar  
las  
elecciones  
de 1987»**



El Sr. Albertí, presidente de Unió Mallorca, hizo una completa exposición de lo que es UM y de los objetivos futuros del partido, pasando revista detallada a todo el abanico político, sin criticar a nadie, y mostrándose exquisitamente respetuoso con los demás partidos políticos.

Empezó por felicitar a los que habían creído en U.M. cuando se creó hace 3 años, ya que el partido no les había defraudado, siendo fiel a lo que había prometido como primer objetivo, de defender Mallorca, y tomarla como punto de mira desde el que proyectase hacia Baleares y España. Cuando se fundó U.M. se pensó que había llegado el momento de aprovechar la nueva situación autonómica consagrada por la Constitución y por el Estatuto. Que hubiese un partido que pensara en mallorquín, que decidiera en mallorquín, y que tuviese en sus manos el poder de decidir lo más conveniente para Mallorca sin sufrir que las decisiones vinieran impuestas de fuera.

Siguió diciendo que U.M. es un partido centrista con ideología liberal progresista, y que para defender Mallorca en los niveles donde se deciden cuestiones que nos afectan: El Congreso, El Senado y la Moncloa, U.M. se ha federado con el Partido Reformista Democrático, para, contrariamente a los que dicen que una suma de partidos es dividir a España, presentar un programa de gobierno unitario a las próximas elecciones generales. Porque, siguió diciendo. "A España la queremos más fuerte que nunca, más solidaria que nunca, pero desde aquí. Nosotros no podemos arreglar los problemas de Galicia y los gallegos no vendrán a arreglar los nuestros. Nosotros tenemos que arreglar nuestros problemas, nosotros tenemos que mejorar nuestra manera de vivir, nosotros tenemos que vivir mejor, y para vivir mejor debemos tener voz y voto allí donde se decide todo aquello que a nosotros nos afecta".

Dijo más adelante que, El P.R.D. aspira a ocupar el espacio de centro político que en las pasadas elecciones dio el triunfo al PSOE y demostrar como se demostró en Galicia, que la única fuerza política capaz de evitar que



el PSOE consiga de nuevo mayoría absoluta, es el PRD. Para continuar diciendo. "No tenemos nada contra el PSOE", al revés, creo que ha gobernado bien, no se puede decir lo contrario, pero nos gustaría que dejara de hacerlo; porque una democracia se consolida en la medida en que hay alternativa en el poder". Que mientras el Adversario al socialismo sea Coalición Popular, en este país no hay ninguna posibilidad de que el PSOE deje de tener mayoría absoluta". "Que la única alternativa es que el centro político se aglutine en torno al PRD, porque tengo que decir con todos los respetos al CDS, que no hay más partido de centro que el PRD como se demostró en Galicia".

"Pero las elecciones nuestras son las autonómicas". Siguió diciendo. "Puedo afirmar aquí rotundamente, que podemos tener Estatuto, autonomía no la habrá hasta que gobierne nuestro partido, porque es el único partido que lucha para que nosotros tengamos el autogobierno que nos permita decidir aquí lo que nosotros queremos, porque los otros partidos son partidos centralistas, que con todos mis respetos tal vez sean buenos para según que cosas, pero difícilmente podrán traer la autonomía. Como se ha demostrado las únicas Comunidades Autonómicas donde hay verdadera autonomía son allí donde gobierna un partido como el nuestro".

"Tenemos Estatuto, tenemos Parlamento, tenemos Gobierno, tenemos Consells Insulars; sólo nos falta una cosa, tener Autonomía". "Aquí lo único que ha cambiado es el sello que ponen en los papeles. Antes decía Dirección Provincial de Sanidad; hoy, dice Consellería de Sanidad". "Nosotros nos comprometemos a cambiar la manera de hacer las cosas y no sólo el sello. Para ello, aspiramos a ganar las elecciones de 1987". Que la implantación real de UM en los pueblos y Ciutat es esperanzadora, que UM está creciendo del orden de 200 nuevos afiliados cada mes, que hacen concebir que todos estos proyectos e ilusiones de un tiempo sean hoy una palpable realidad".

#### SALUTACIO DEL PRESIDENT DEL CONSELL INSULAR AL NOSTRO MUNICIPI

Don Jeroni Albertí, President del Consell Insular, de Mallorca, quan vengué a Ca'n Picafort, amb motiu de la Trobada de UM en el Rest. Arco Iris, mos deixà aquesta Salutació per la nostra revista:

"Al Poble de Santa Margalida, desitjant que la pau i la convivència siguin el camí segur per aconseguir un esdevenir venturós, ple de goig, amb il·lusió de fer un poble cada dia millor".

J. Albertí  
3-III-86



## II Congrés de la Llengua Catalana

El II Congrés Internacional de la Llengua Catalana tindrà una vessant científica i una altra d'abast popular. La vessant científica discutirà qüestions bàsiques de sociolingüística, és a dir, les relacions que hi ha entre la llengua catalana i el seu entorn: per la qual cosa es celebraran a set indrets distints dels Països Catalans, set respectives Arees de treball. A Mallorca es desenvoluparà, a mitjan primavera, la tercera Area, la de Lingüística Social. Per acabar amb la vessant científica, hem de dir que el II Congrés comptarà amb la presència dels més famosos catalanistes de tot el món i que, aquests presentaran El llibre Blanc de la Llengua Catalana.

A nivell popular es pretén donar una gran difusió a la Llengua Catalana, que aquell Slogan "Català, Cosa de tots" esdevengui una plena realitat, que la llengua catalana tenguí per tot i en tot la seva presència, per això, simultàniament a la celebració del Congrés es duran a terme actes i edicions de llibres per fomentar l'ús del català, si el primer Congrés fou el de l'eufòria, que el segon sigui el de l'autèntica consolidació del català.

Com podem participar en el II Congrés de Llen-

gua Catalana.

A nivell públic, els ajuntaments poden col·laborar de tres maneres.

A) D'una manera moral, adherint-se al Congrés.

B) D'una manera econòmica, fent-se congressistes.

C) Promocionant i organitzant actes en el seu municipi per tal de conscienciar la població sobre la necessitat d'usar sempre la nostra llengua: taules rodones, projeccions de pel·lícules en català....

A nivell individual, es pot col·laborar fent-se congressista, així s'ajudarà a la seva finançació. També fent cas de totes les indicacions i suggerències que emeti el II Congrés: Catalànització del seu nom, inscriure el nom dels seus allotjaments en català. Retolar els establiments en català, adreçar-se al seu ajuntament en català, exigir que el seu ajuntament s'adrexi a ell en català... infinites possibilitats.

També es pot formar un petit col·lectiu a cada municipi que s'encarregui de la distribució de tots els fulletons i papers i publicitat que generi el II Congrés i ajudi a promocionar, aquells actes que l'Ajuntament organitzi i si l'Ajuntament no ho fa, organitzar-los ells.

Rafel Crespi.



### ESTANCO - LIBRERIA CA SA ROSSA

Material Escolar  
Artículos Oficina  
Artículos fumador

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Can Picafort



### PASTELERIA GELABERT

PASEO COLON, 69  
CA'N PICAFORT

Tel. 52 71 12  
(MALLORCA)

**Próxima inauguración:**



## **La discoteca "El Rojo": nuevo nombre, nuevo director**

Bernardo Bergas, con una experiencia de siete años en la actividad de Discotecas y Salas de Fiestas es el nuevo Director del "ROJO", el antiguo y veterano local "Al Rojo Vivo" de Ca'n Picafort.

Contrariamente a lo publicado, en la sección de "Discotecas" de nuestro número de Febrero en el que se decía que don Francisco Miralles era el nuevo propietario del "ROJO", y que en realidad no era más que un querer adelantarnos a la noticia, hoy debemos afirmar que el Sr. Miralles y otros personajes del mundo turístico local han formado una Sociedad de la que dependerá el local, y a cuyo frente, como hemos indicado, estará, como cabeza visible y responsable, el joven Bernardo Bergas, con quien hemos mantenido un diálogo sobre el tema, que ofrecemos a nuestros lectores.

-Con esta remodelación ¿se inyecta una nueva savia al conocido local, de la avenida Santa Margarita de Ca'n Picafort?

-Considero inevitable el inyectarle una nueva savia ya que, hoy por hoy, la gente exige cada vez más novedades, la moda cambia muy rápidamente y, por supuesto, intentamos poner el ROJO al día.

-¿Nos puedes explicar en qué consistirá la nueva orientación del local?

-Esto ya se verá sobre la marcha. Ahora mismo se podrían comentar infinidad de planes. De todas formas, considero oportuno reservar cualquier explicación sobre el tema. Únicamente podría garantizar que tendremos actuaciones ya que el local tiene suficientes recursos para ello. Pero preferiría extenderme más sobre el tema en otra ocasión.

-Hemos visto que se realizan obras de adaptación y decoración, ¿puedes detallar cuáles son estas mejoras?

-Básicamente, estos cambios van a afectar al interior y a la fachada. En cuanto al interior, contaremos con una nueva barra, además de unas sensibles mejoras en sonido e iluminación. En la fachada, se tratará de que ésta sea más impactante. Y no vayamos a olvidarnos de la terraza de que disponemos: en ella, sin embargo, los cambios serán mínimos, ya que está en magníficas condiciones.

-¿Qué esperas, Bernardo, de esta nueva etapa que emprende el ROJO, bajo tu dirección?

-Por supuesto, que espero lo mejor. La cosa no va a ser fácil, pero iremos a por todas.

-El ROJO ¿local para jóvenes, para turistas o para gente de media edad?

-Esta pregunta me pone en apuros. Podríamos encasillarlos a todos en unos grupos que podríamos dividir en nuevos tipos de gente; por ejemplo, existen turistas jóvenes, turistas de media edad, mallorquines jóvenes, modernos, viejos, etc. La lista sería muy larga. Bien, se trata de satisfacer al mayor número de público posible. La cosa es complicada.

-¿Qué opinas del sistema de propaganda, con tarjetas?

-Intentaremos por nuestra cuenta reducir al máximo el sistema del "tarjeteo" en la calle ya que comprendo que a veces pueda molestar a los turistas. Lo interesante sería eliminarlo, pero me temo que a estas alturas es algo imposible.

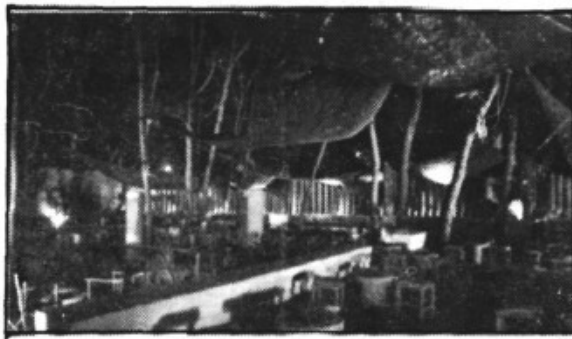


-¿Se te ocurre alguna cosa más para comunicar a nuestros lectores?

-Me gustaría manifestar mi satisfacción por la ocasión que se me ha brindado de poder estar al frente del ROJO ya que precisamente empecé aquí mi andadura en estas lides.

También quiero hacer público mi agradecimiento a Paco, de sobras conocido por todos nosotros por su colaboración. Realmente relevar a alguien de la talla de Paco va a ser tarea difícil.

Deseamos, por nuestra parte, suerte y éxito al nuevo ROJO en esta nueva etapa que, al parecer, traerá renovados aires, ideas, enfoques y comercialización. Gracias a Bernardo Bergas por su información y que todo sea para más.





# POLITQUERIES

Es Polític de Son Forat.



## UNIO MALLORQUINA EN EL REST. ARCO IRIS.

En Jeroni Albertí el passat 3 de Març se reuní en el Bar-Restaurant Arco Iris de Can Picafort, carretera a Muro, en tots els seus afiliats i simpatitzants. Una gentada afecta a UM se va seure a la taula amb el President del nostre Consell Insular. També hi assistiren els Batles d'Inca, Llubí, Ariany, Maria de la Salut i per descomptat el capítol de la nostra UM margalidana, i Batle nostre, don Jaume Alós March. Hi va haver un bon sopar de matances, brindis a les totes, gloses, alegria, una arenga del líder màxim d'UM.

En fi, tot indica que UM a la nostra comarca té els vents propicis, i que Déu des d'allà dalt, com va fer amb en Noè, va establir amb UM un pacte de pau i de que les aigües d'aquí endavant no tornarien anegar aquesta terra —sempre amb problemes i amb hostilitats—, i que per això, extenia damunt ells la senyal d'aquest pacte com era un ample, hermòs i multicolor "Arco Iris" que damunt aquella trobada se podia destriar.

D'aquesta manera, tota s'UM comarcal, sobretot la de Santa Margalida, que era la amfitriona, veu, ara segura, i amb confiança, les pròximes campanyes electorals i els seus resultats...

## ELS "PLENOS" DE SANTA MARGALIDA.

No hi ha dubte que el nostre estimat Consistori es un bon entrunyellat d'homs, opinions, partits i enfocaments. Però una cosa es certa: ni Dinastia, ni "un, dos, tres" ni cap partit de futbol, ni cap sèrie televisiva, es tan entretengut ni té tant d'impasse com els nostres plenos margalidans. I això ho deim no com a censura sino com un orgull i glòria. Els temps que tot era d'un color ja ha passat, i ara la democràcia exigeix tot un ventall de parers i d'idees, moltes vegades contradictòries. Lo dolent de tot és que sempre hi ha qui ho volen tot unisonant, unívoc, monocord i un monòlog com passava en aquests coranta anys passats. També a la nostra revista voldrien-m alguns al seu únic color i segons sa seva etiqueta. I això no pot esser. Si no ve un altre Tejero, mos hem de bareiar, hem de discutir, i hem de fer renou.

Regidors de l'oposició: pegau fort que això és lo millor pel Municipi...

## ES "GRUPO MIXTO."

Pareix que en Bartomeu Ferragut que, fins fa poc temps, era de s'AP ha quedat a la fi fora d'aquest Partit (que queda ara només en tres Regidors) i forma amb en Toni Roig (UMI) el Grupo Mixto del Consistori. Però, mentre en Toni Roig, que l'any passat era Delegat de Governació, està ara fent una bona oposició al que governen, en Bartomeu Ferragut —abans del grup de l'Oposició— ara s'ha arribat als qui estan adalt, i així aquest "Grupo Mixto" (Roig-Ferragut) sera una mescladissa de dues perspectives diferents i antogòniques, i en Bartomeu Ferragut —callat ell, i sempre pensatiu— donara, com abans a S'AP, quefer i mal de caps a n'es Grup nou en que ara ha entrat...

Es que hi ha gent que duu foc dins ses sabates...

## REGIDORS RICS I REGIDORS POBRES.

Hi ha continents rics i continents pobres. Com hi ha països rics i països pobres. Entre noltros també hi ha ara regidors rics i regidors pobres, doncs segons el pressupost d'enguany en concepte de "gastos" de representació, els regidors no cobrarán igual con abans, sinó que uns cobraran més, i altres —els rasos i llisos— que coincideixen justament en esser els Regidors de l'Oposició cobrarán quatre dècimes, es a dir 12.674 pessetes cada mes. Tot això —mos diu en Toni Roig que es de l'Oposició i per tant regidor pobre— no es sino resultat de tenir els qui ara manen una cara molt dura, i per altra part ses butxaques sempre obertes... com un pou, així engreixen ca seva, com va dir un d'es "bando" des rics".

Pero, i també pel seu compte, el President d'Hisenda en Martí Monjo, del PSOE i de l'Equip que governa—, ha dit tot això obeeix i està en funció de la dedicació i de la tasca que cadascú té encomanada...

Voltros anau a aclarir qui té la raó...



CAIXA DE PENSIONES

"laCaixa"

Agencia Can Picafort  
Av. Trias, s/n

Tel. 52 77 36

PIZZERIA



MARCO POLO

Pizzas - Spagettis  
Lasagnas - Raviolis  
Scalopinas - Tallarines  
PIZZAS PARA LLEVAR  
(Por encargo)

PASEO MALLORCA S/N. - TEL. 527916 - SON BAULÓ  
- CA'N PICAFORT

BIENVENIDOS - VÄLKOMMEN - WELCOME -  
WILLKOMMEN

# CA'N PICAFORT METRO A METRO

El viajero ha entrado ya a Can Picafort y ha salido. Ha podido observar en qué medida la mano del hombre estropeó la belleza que el lugar tenía: playas, piñales, dunas, serenidad, soledad, silencio fueron cambiados por cemento, hacha, ruido, confusión, caos.

Abomina el viajero la calle central de Can Picafort, sin duda alguna la más fea, caótica, intransitable, que ha recorrido en su vida. El imperio del ruido, los baches, las aguas, las mesas, las sillas, se van oponiendo sistemáticamente el tranquilo paseo del viajero.

Lo importunan tiketeros, claveleras, teme el tirón. Piensa en que ya el mal es irreparable y que no habrá plan de belleza alguna capaz de hacer acogedora y hermosa esta larga y horrible calle picaftera, partida en dos por una horrible acera que no sirve para nada, si acaso para estancar las aguas y sobre la que nacen las verdes farolas, impidiendo el paso, que se nos niega por las otras aceras, atestadas de morralla baratuna.

## HACIA SON SERRA DE MARINA.

Buscando la tranquilidad, la soledad y la paz que en Can Picafort no encuentra, el viajero se dirige hacia Son Serra de Marina, otra Colonia "margalidana", de cuya paz y tranquilidad el viajero ha sido reiteradamente informado.

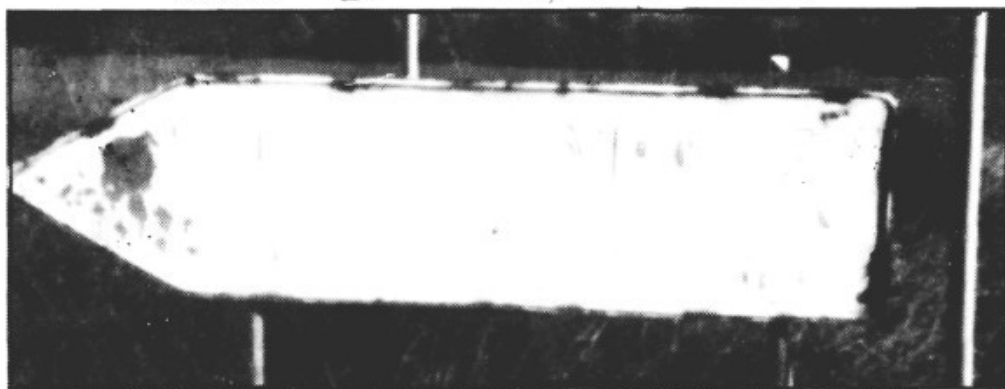
## ¿DONDE ESTA SON SERRA DE MARINA?

Enfila el morro de su auto el viajero motorizado hacia Artá. Observa a la salida de Can Picafort que una mano caritativa —¿Cuál? ¿Quién?— ha retirado por fin el cochambroso cartel que durante quinquenios ha estado dando una lastimosa bienvenida al lugar. De algo, piensa, sirve la crítica y la denuncia, si tiene efectos tales.

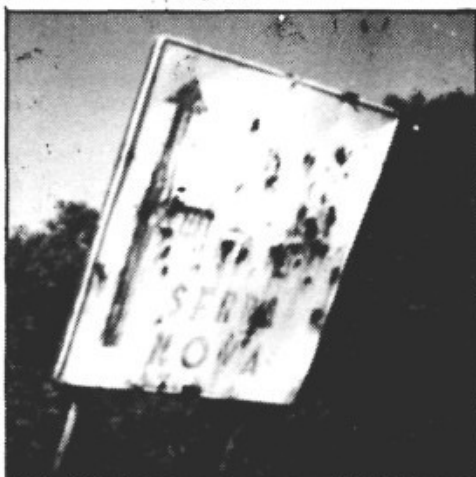
Camino, digo, el viajero hacia Artá, buscando la entrada de Son Serra de Marina o Serranova. Pero ¿dónde está?



*Una vez más la desidia señalizadora de una penosa imagen al viajero. La vegetación desborda los linderos. Sigue la invasión de la selva. ¿Cuánto durará todavía, transitable, la carretera?*



*El metálico cartel que nos ayuda a buscar la mítica colonia de Son Serra de Marina, se ha quedado en blanco. Es un indicador que no indica nada. Es un indicador que nos manda justo a ninguna parte. ¿Dónde estará Son Serra de Marina?*



*Otra señal aparece. El óxido se la está comiendo. Los vientos casi la han tumbado. Pero aún se entrelee que siguiendo la fecha llegaremos a Serra Nova, a Son Serra de Marina. El óxido terminará de comerse el cartel y los alres acabarán de tumbarla. Y entonces nos quedaremos sin la última pista que, definitivamente, nos lleve a Son Serra de Marina.*



*Porque quizás aquí se decía algo. Entre estos dos palos había un mensaje. Quizá nos decía a qué distancia estaba Son Serra de Marina. Pero no lo sabremos nunca. Alguien se llevó el cartel ¿O sólo sirven estos palos para poner un marco a las montañas de detrás? Buena idea esta de ir enmarcando los paisajes !*

## Movimiento demográfico 1985

### Santa Margarita: 15 bautizos

NOTA DE LA REDACCIÓN: Como hicimos en años anteriores, tenemos a bien publicar el movimiento demográfico de este Municipio. Empezamos con los nacimientos que ha habido en 1985 en Santa Margarita y Can Picafort.

#### BAUTIZOS:

21 ABRIL 1985.

-Maria Magdalena Dalmay Morey, hija de Bartolomé y Antonia, nacida el día 8 de Mayo de 1984, C. Gral Concas, 63.

5 MAYO 1985.

-Jaime Perelló Estelrich, hijo de Antonio y Juana Ana, nacida el día 17 de septiembre de 1984. C. Calvo Sotelo, 5.

-María Font Seguí, hija de Juan y Magdalena, nacida el día 17 de Agosto de 1984. C. Clavel, 15.

2 JUNIO 1985.

-Javier Gutiérrez Vilar, hijo de Mariano y María Isabel, nacido el día 22 de Marzo de 1985, Porv. de León.

-Simón Llopis Llabrés hijo de Bruno y Francisca, nacido el día 4 de Enero de 1985. C. Nuredduna. Palma.

7 JULIO 1985.

-Antonio Socías Martí, hija de Miguel y Juana, nacida el día 28 de Mayo de 1985. C. Gral Goded, 28.

-Miguel Angel Vanrell

Martí, hijo de Miguel y María, nacido el día 12 de Marzo de 1985. Calle March, 30.

4 AGOSTO 1985.

-María Isabel Frontera Espinosa, hija de Gabriel y Josefina, nacida el día 25 de Enero de 1985. C. Juan Monjo March, 47.

-Antonio Monjo Gayá, hijo de Esteban y Agueda, nacido el 6 de Febrero de 1985. C. Mina, 13.

6 OCTUBRE 1985.

-Bartolomé Mulet Roselló, hijo de Guillermo y Margarita, nacido el día 4 de Enero de 1985. C. Gloria, 9.

-Juan Garau Capó, hijo de Miguel y Clara, nacido el día 1 de Julio de 1985. Plaza España.

3 NOVIEMBRE 1985.

-Bartolomé Roig Mas, hijo de Juan y Margarita, nacido el día 10 de Sept. de 1985. C. Dr. Gómez Ulla, 6.

-Angela Mascaró Salvá, hija de Martín y Antonia, nacida el día 5 de Sep. de 1985. C. Crespí, 16.

1 DICIEMBRE 1985.

-Antonia María Reynolds Morey, hija de Miguel y Catalina, nacida el día 4 de Sep. de 1985. C. La Salle, 59.

-María Dolores Galmés Medina, hija de Antonio y Dolores, nacida el día 21 de Agosto de 1985. C. Gral. Goded, 6.

### Ca'n Picafort: 43 bautizos

27 ENERO 1985.

-Gisela García Mingo-rance, hija de Francisco y Francisca, nacida día 21 de Octubre de 1984. Los Tordos, 18. Son Bauló.

24 FEBRERO 1985.

-Vanessa Méndez Vergara, hija de Alfonso y Esperanza, nacida el 5 de Febrero de 1985. Carretera Artá-Alcudia.

-Roberto Rodríguez Navarro, hijo de Antonio y Antonia, nacido el 20 de Enero de 1985. Urbanización Pastor, núm. 12.

-Lorna Domínguez Campbell, hija de Pedro y Maureen, nacida el 16 de Febrero de 1984. Urbanización Cortijo Alto, 103.

-Salvador Daniel Godoy García, hijo de Salvador y María Cinta, nacido el 1 de Mayo de 1984. Urbanización Pastor, 65.

7 ABRIL 1985.

-María Isabel Deyá Lorente, hija de Bartolomé y Juana, nacida el 31 de Mayo de 1984. Apartamentos Aspa.

-Teresa Perelló Balmes, hija de Juan y Montserrat, nacida el 3 de Diciembre de 1984. C. Bosque, 9.

-Ana Isabel Brodesser Serra, hija de Maximiliano y Leonor, nacida el 6 de Octubre de 1984. C. Alm. Cervera, 47.

-Jessica Ana Blanco Kolb, hija de José María y Erika, nacida el 25 de octubre de 1984. Cortijo Alto, 117.

26 MAYO 1985.

-Guillermo José Ferrer Lampe, hijo de José y Angelika, nacido el 20 de Diciembre de 1983. C. Gral. Goded, Sta. Margarita.

-Inés Franke, nacida el 21 de mayo de 1979 en Colombo.

-Juan Crespí Carrasco,

hijo de Juan y Salud, nacido el 1 de Mayo de 1984. Sta. Eulalia.

-Mónica Ruiz Fernández, hija de Antonio y María Carmen, nacido el 18 de Noviembre de 1984. Apartamentos Santa Rosa.

-Eduardo Herrera Martínez, hijo de Pedro y María, nacido el 2 de Mayo de 1984. Vía Suiza, 42.

-Carlos Antonio Pulgar Munar, hijo de José Luís y María del Carmen, nacido el 21 de Octubre de 1984. Alm. Carrero Blanco.

23 JUNIO 1985.

-Francisca María Pomar Cabanellas, hija de Jaime y Francisca nacida el 17 de Agosto de 1984. C. Miguel Servet.

-Alberto Conchillo Guantes, hijo de José y Pilar, nacido el 1 de Abril de 1985. Arenal, 29.

14 JULIO 1985.

-Antonia María Quetglas Mas, hija de Andrés y Antonia María, nacida el 27 de Noviembre de 1984. C. Gral. Goded, María de la Salud.

28 JULIO 1985.

-Francisco Javier Perelló Gayá, hijo de Francisco y Juana, nacido el 16 de Noviembre de 1984, Vía Francia, 6.

-Pablo Viaplana Fons, hijo de Luís y Ma. Angeles, nacido el 21 de Noviembre de 1984.

-Neus Moragues Ferrer, hija de Miguel y María Gloria, nacida el 31 de Enero de 1985.

25 AGOSTO 1985.

-Robert Ramon Galatas Gallardo, hijo de Juan José y Fleurdelis, nacido el 27 de Febrero de 1985. Alm. Cervera, 45.

-María del Carmen Cortés López, hija de Faustino y María del Carmen, el 9 de Febrero de 1985.

## INVERSÒR

**Apartamentos turísticos  
en venta de uno y dos  
dormitorios, cocina  
amueblada. Ca'n Picafort  
Tel. 52 78 36  
Señor Guillermo**



-Faustino Cortés López, hijo de Faustino y María del Carmen, nacido el 9 de Febrero de 1985.

-Juana María Font Bonnín, hija de Antonio Font y María Magdalena, nacida el 4 de Enero de 1985. Costa y Llobera.

-Amaya María Planas Gual, hija de Josep y Maria de la Pau, nacida el 8 de Febrero de 1977. C. Ingleses, 12.

-Eva Planas Gual, hija de Josep y Maria de la Pau, nacida el 3 de Mayo de 1978. Ingleses, 12.

-Lluc Planas Gual, hijo de Josep y Maria de la Pau, nacido el 17 de Abril de 1985. Ingleses, 12.

-Martí Josep Planas Gual, hijo de Josep y Maria de la Pau, nacido el 19 de Julio de 1982. Ingleses, 12.

-Nayara Regalado Ortiz, hija de José Francisco y Carmen, nacida el 17 de Diciembre de 1984, Jaime II, 160.

22 SEPTIEMBRE 1985.

-Lorenzo Pastor Font, hijo de Antonio y Margarita, nacido 28 de enero de 1985. Costa y Llobera.

-Catalina Moyá Socías, hija de Bartolomé y Paula, nacida el 5 de Abril de 1985.

-Catalina Nieves Molinas Bonnín, hija de Daniel Mateo y Francisca, nacida el 7 de Sep. de 1984.

27 OCTUBRE 1985.

-María Asunción Martín Capó, hija de Francisco y Cándida, nacida el 15 de Julio de 1985. Av. José Trías.

-Francisca María Nadal Brotat, hija de Pedro y María, nacida el 4 de Sep. de 1985. Hernán Cortés, 11.

-Juana María Caldeas Amengual, hija de Antonio y Francisca, nacida el 6 de Agosto de 1985. Vía Francia, 39.

-Gloria María de las Nieves Rodríguez Pérez, hija de Manuel y María del Carmen, nacida el 5 de Agosto de 1985. Pies Descalzos.

-Laura Gayá Peña, hija de José y María de la Paz, nacida el 7 de Agosto de 1985. Alm. Cervera, 45.

24 NOVIEMBRE 1985.

-Bartolomé Capó Sánchez, hijo de Bartolomé y Encarnación, nacido el 22 de Mayo de 1985.

-Esteban Javier Bergas Alomar, hijo de Bartolomé y Catalina, nacido el 14 de Agosto de 1985. Playa, 3.

-Sebastián Avellá Ortiz, hijo de Sebastián y Soledad, nacido el 6 de Sep. de 1985. Jaime II, 45.

María José Fernández Peralta, hija de José y María José, nacida el 7 de Julio de 1984.

22 DICIEMBRE 1985.

-José García Corpas, hijo de Antonia García Corpas, nacido el 27 de diciembre de 1982. Urbanización Pastor.

### PARROQUIA

*Las Misas, en nuestra Parroquia de Ca'n Picafort, son las siguientes:*

### SABADOS

*A las 18 hs. En Mallorquín.*

### DOMINGOS

*A las 10 hs. MISA INTERNACIONAL*

*A las 12 hs. En castellano.*

*A las 18 hs. En mallorquín.*



**CARLOS MONREAL  
IRIARTE**

CONCESIONARIO  
FRIGO, S.A.

POL. IND. SON CASTELLO  
C/ Gremio Horneros, 13  
Tels. 250771/202701/250757

PALMA DE MALLORCA



ULTRACONGELADOS

EN TODAS LAS PLAYAS DE CAN PICAFORT HELADO "FRIGO" ES EL MEJOR.

Frigo Dedo  
Frigo Pie  
Frigurón  
Frigosentado  
Calippo



Frigo  
Frigolines  
Tartas  
Cremas.



GOVERN BALEAR

## Sobre els noms d'alguns nuvols de Santanyí



ASSOCIACIÓ PREMSA FORANA

Un dels aspectes de la nostra cultura popular que no ha merescut gaire atenció per part dels investigadors moderns és el dels noms dels núvols. Sense caure en l'error, es pot afirmar que la memòria col·lectiva dels mallorquins no conserva sinó sols una part ínfima dels amplis coneixements meteorològics que fa unes poques dècades encara posseïa, com a resultat d'experiències acumulades segle rera segle i trameses de generació en generació. Avui per avui, poquíssima gent deu estar capacitada per a identificar els níguls dels quals parlaré. Hem perdut l'hàbit d'observar el cel i d'atalaiar l'horitzó. La predicció del temps ens és servida dins la sala d'estar, a través de les cadenes de televisió. Sense el màgic aparell ens trobam deseparats.

Antany, les fórmules de pronosticació del temps eren fixades dins la memòria amb el joc del llenguatge, mitjançant la rima. Així es deia de l'Arc de Sant Martí: "si surt el matí, pots fer el teu camí; si surt el capvespre, demà faràs festa". O també: "bona gelada, bona diada". Els níguls eren observats amb molt d'esment. Si apareixien encreuats pronosticaven la pluja. El dictat diu que "boira que pastura, aigua segura", i "el cel tavellat, dins quatre dies la terra ha banyat". Qui volia defugir el marge d'error assegurava: "el cel tavellat, en es tres dies és eixut o banyat".

Els núvols que coronaven els cims d'algunes muntanyes concretes eren símbols inequívocs de la pluja imminent:

Sant Salvador duu es capell i Es Castell duu sa gorra, qui té cames ja pot córrer o se banyarà sa pell.

Un dels nuvolats, amb nom propi, més coneguts de Santanyí és l'anomenat EN JORDA. Es de color honest, grisenc, i fosc. Apareix sobre Cabrera. De vegades allargassat sobre l'illa, ample d'abaix, en forma de mata. De vegades es congria apilotat i alt i amb aglomeracions secundàries. El mariner que el veu s'afanya per entrar a port. L'aigua cau a trempons.

En Jordà damunt Cabrera ha sortit molt furós trons i llamps de dos en dos i aigo que desespera.

Jo visc amb una quimera que avui o demà plourà perquè he afinat en Jordà cama aquí i cama allà eixancat damunt Cabrera.

També són molt populars els AL.LOTS DE CALONGE (o els AL.LOTS CALONGINS, més rarament). Deven correspondre als que a molts de llocs en diuen els FADRINS DE SANTANYÍ. Aquí els veim a la part de tramuntana o gregal. Són apilotats, blancs i negrosos alhora. Dels Al.lots de Calonge es diu que "seguit, seguit pixotegen".

També molt famós, però menys conegut, és EN

PARATJAL, que surt pel costat de mestral. Si en Paratjal i en Jordà es topen, pot esser ferest. Regalen molta d'aigua i quasi sempre vent.

També s'anomena EN BOTILLA, però s'ha oblidat la seva carta d'identitat. Potser era anomenat així per l'aigua que portava. Una cosa semblant podríem dir d'EN GERRETA, que apareixia per la part de migjorn. El seu nom ens fa pensar en la seva forma, o potser també en l'aigua que llançava.

La VINYA DE SANT MARTÍ és un altre nuvolat plover. Es diu que en vint-i quatre hores té el raïm madur, és a dir, plou.

També hom parla de la

CIUTAT DE TROIA, una boira plovera que sortia per la tramuntana:

Sa Tramuntana carrega, deu 'ver d'anar a qualque

lloc,

posam-mos abaix des foc que es llebeig ja torna negre.

Tot això no són més que escapolons d'un ric patrimoni onomàstic que estam a punt de perdre del tot. Faig una crida als qui sentin interès i curiositat pel tema, animant-los a recollir tot el que puguin. Potser es podria realitzar un corpus balearic de noms de núvols. El tema promet esser força apassionant.

Cosme Aguiló  
Santanyí, gener del 1986  
SAL I XEIXA.

DISCOUNT

JAIME SUREDA ESTRANY

Almacén:

Avda. Jaime III, 37

Tel. 52 72 96

Oficinas:

Calle Colón, 60

Tel. 52 78 58

CA'N PICAFORT (Mallorca)

## Limpiezas Urbanas de Mallorca, S.A.

### Santa Margarita

La empresa de recogida de basuras a su servicio

Les recordamos que disponemos de un servicio gratuito de retirada de muebles y enseres en desuso

Les atenderemos al Tel. 52 30 07 SANTA MARGARITA

## S'ERMITA SAMUEL

por Guillermo Cantallops

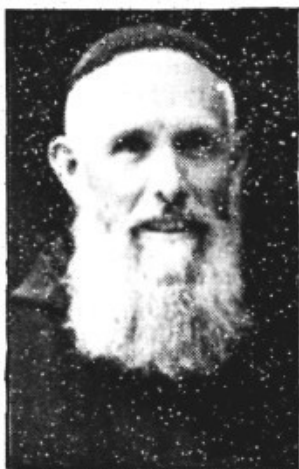
Todos, en paseos o excursiones, hemos visitado una Ermita. Un templo pequeño, muchas veces encantador, adosado a una construcción más o menos grande. Pero, sobre todo, una cosa: un lugar en donde se respira una paz y tranquilidad desconocidas. La mayoría de veces, en lugares altos de las cordilleras o montañas, y alrededor de ellas, un pequeño huerto, un diminuto cementerio, pero, eso sí, una tranquilidad patriarcal.

Pues en uno de esos lugares, antesala del paraíso, un niño nacido en Santa Margarita, el 25 de Noviembre de 1880 que le impusieron por nombre Bartolomé, después de varias vicisitudes, entre ellas el descontento de sus padres, un 20 de Julio, fiesta de Santa Margarita, y después de la comida familiar, comunicó a su familia la decisión: firme de entrar en a Ermita.

Bartolomé Capó Perelló (así eran sus apellidos) ejerció su postulando que fue corto, vistiendo el hábito eremítico el día 10 de Mayo de 1903 en la Ermita de Valldemosa con el nombre de Ermitaño Samuel del Santísimo Sacramento. Emitió su Profesión Religiosa de Votos perpetuos el 26 de Mayo de 1904.

Desde 1903 a 1906, s'ermita Samuel construyó el retablo de las Religiosas de la Pureza de Valldemosa, además de fabricar varios muebles, efectuando además distintos encargos que le habían pedido las Ermitas de Betlem (Artá), San Salvador de Felanitx, Bonany y Sant Honorat.

Otro quehacer de nuestro ermitaño margaritense en el cual puso todo su amor, era ayudar a misa en Miramar, Residencia del Archiduque de Austria, diariamente, cuando se



hallaba el Archiduque, o sólo los domingos durante las ausencias de aquel.

En 1916 el ermitaño Samuel fue nombrado Superior del Santuario de San Salvador de Felanitx, empezando en 1917 la construcción de un nuevo camino para el Santuario, adecuado a las exigencias del momento. Aprobando el Gobierno el proyecto el 2 de Marzo de 1923. El Ermitaño Samuel diseñó los planos que los ingenieros Antonio Aznar y Pedro Ibarra aprobaron con pequeños cambios. Fue director de las obras, terminando el nuevo camino en 1927. El camino de San Salvador coincidió con las obras del nuevo camino de la Ermita de Betlem de Artá que también dirigió el Ermitaño Samuel, yendo y viniendo, desde 1921, desde Betlem a Felanitx, según era reclamada su presencia.

En 1921, el ermitaño Samuel había sido designado Superior de la Ermita de Betlem y conocedor de aquellos insóspitos parajes había recorrido el cauce del torrente "es Cocons" y estaba convencido de señalar el nuevo trazado del Camino de Betlem por el valle que forma el citado torrente. El ingeniero se había opuesto a este proyecto hasta que un día ya sin esperarlo, dijo: "Que se haga lo que quiere el P. Samuel". El proyecto del

camino fue admitido en 1922, y terminado en 1929.

El Ermitaño Samuel regentó el cargo de Procurador General de la Congregación de Ermitaños de San Antonio y San Pablo desde el año 1910 hasta 1921. En 1927 fue nombrado Consejero General y Secretario de la Congregación, residiendo a la sazón en Sant Salvador de Felanitx. En 1930 fue elegido juntamente con los ermitaños Agustín, Simeón y Pablo para participar en la canonización de Santa Catalina Tomás el 22 de Junio de 1930, y fue miembro de la primera Comunidad de Santa Magdalena de Inca en 1931. En 1946, por razones de obras, fue destinado a Monte Toro de Menorca. Como procurador local de la Ermita de Trinidad

de Valldemosa fue trasladado a ésta en 1948. Nuestro ermitaño dejó escrita esta nota: "Y ninguno piense que me ha faltado amor a nuestra Congregación a la que me faltan palabras para expresar el amor que siempre le he tenido..."

En la madrugada de los Santos Reyes, 6 de Enero de 1965, el ermitaño Samuel del Santísimo Sacramento moría en la paz del Señor, contando 84 años. Su cadáver fue conducido al cementerio de la Ermita siendo el último ermitaño que yace sepultado en la tierra. Su cuerpo, sí, pero su alma y su amor a Dios flotan en el aire puro y fresco del Cementerio de la Ermita de Valldemosa. Bibliografía: "Ermitaños insignes de Mallorca" de Antonio Gili.



**SERVICIO OFICIAL**

*Sabados - Domingos y Festivos*  
*De 8 a 14 horas*

*Mare Nostrum*  
*Seguros y Reaseguros*

**ESPERANZA SASTRE SAMPOL**  
**JAIME BAUZA GARCIAS**

**Agentes.**

*Al Alm. Carrera Blanca, 24-6.º D*  
*Tel. 527457*  
*Ciudad de Sanjaume*



## Necrologicas

MARIA AGUILO  
(7-III-86)

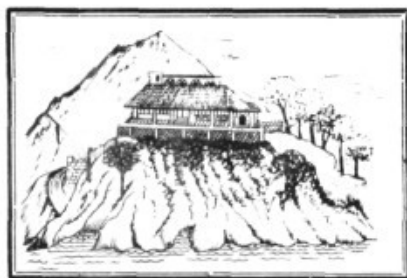


El pasado 2 de Febrero había celebrado Doña María Aguiló los 90 años de edad, en una fiesta sencilla y en compañía de los suyos. Nació en Petra, pero llevaba 56 años, residiendo en Can Picafort. Por lo que podemos considerarla la "abuela" de Can Picafort. Con Dña. María Aguiló, del Colmado Can Fava, de calle Colón, desaparece parte de nuestra historia. En Marzo del 84, nuestra revista le había dedicado una entrevista. De corazón bondadoso, y de hondos sentimientos cristianos siempre hacia el bien, y frecuentaba con fe y devoción nuestra Parroquia. Descanse en paz.



El pasado 13 de Enero, en Muro, se durmió en la paz del Señor doña María Mulet Palau, tras una larga enfermedad, cuando contaba 79 años de edad. Doña María Mulet venía todos los veranos a Can Picafort y residía en calle Marina de Son Bauló. Durante sus vacaciones acudía diariamente a la Santa Misa en nuestra Parroquia. Descanse en paz.

## Restaurante = Mirador



## Ermita de la Victoria

Les pone a su servicio:

**SELECTA**

**COCINA**

**MALLORQUINA**

DIRECCION FONTCLARA

Fantástica vista sobre las Bahías  
de ALCUDIA y POLLENSA

(ERMITA A 30 MTS.)

**LA VICTORIA**

A  
L  
C  
U  
D  
I  
A

## Futbol

Pocas son las noticias que en este número se pueden dar. Queda por destacar que el equipo de 1a. Regional se encuentra a dos puntos de poder dejar la cola. Si el próximo partido a disputar en nuestro terreno frente el Sant Jordi, se gana, se podría empezar la escalada y poder salvar la categoría, que es la ilusión del equipo del Presidente Jaime Bauzá. Esperemos pues que esto se arregle y la próxima temporada podamos ver al equipo en la misma categoría.

Referente a los infantiles, hay que decir que siguen igual situados en el sexto lugar de la tabla, posición bastante cómoda ya que no hay posibilidad de ascender ni de descender.

Y respecto a los Alevines, ya se ha dicho anteriormente que, por ser el primer año, no se les puede pedir nada más. Tienen siete puntos y sólo resta terminar la temporada y esperar la próxima con la gran ilusión de poder repetir el mismo equipo, y llegar mucho más lejos.

## I CAMPEONATO DE TRUC.

Organizado por el Bar Copacabana se llevó a cabo el I Campeonato de Truc en fecha 7 del pasado mes de Febrero. Participaron 12 parejas que integraban gente de Santa Margarita, Can Picafort, Muro e Inca. Se concedieron a ese Campeonato importantes trofeos, donados por casas comerciales. El Informativo Balear de Televisión se hizo eco de ese evento. Fue un campeonato reñido. Al final, quedaron como campeones Antonio Pons Melis y Monserrat Tomás Galmés, quienes, efectivamente, se consideran y son considerados como la mejor pareja de ese juego en Mallorca. Este Campeonato reunió en una cena de Compañerismo a todos los aficionados, y, dado el entusiasmo que ha suscitado ese hecho en otros pueblos, cada año se va a celebrar ese Campeonato de Truc.

## INFANTILES.

### Segunda regional (Grupo A.)

Can Picafort-Alcudia	2-2
J. Buñola-Murense Atº	3-4
Sp. Sant Marçal-A. Llubi	6-1
Cultural-Xilvar	4-0
Sancellias-Santa Maria	1-3
Llosetense-Atº Alaró	0-7
Pollensa-Atº Inca	10-0
Pollensa	17 15 0 2 86 20 30
Astº Alaró	17 14 1 2 83 21 29
Murense Atº	16 13 1 2 47 16 27
Cultural	17 12 1 4 54 18 25
Alcudia	17 9 4 4 40 25 22
Can Picafort	17 9 1 7 37 25 19
Santa Maria	17 8 1 8 48 45 17
A. Llubi	16 7 1 8 38 37 15
J. Buñola	16 7 1 8 33 41 14
Sp. Sant Marçal	16 7 1 8 43 34 14
Xilvar	17 4 1 1 31 88 9
Llosetense	16 2 2 12 19 57 6
Sancellias	16 2 0 14 23 73 4
Atº Inca	17 0 1 16 6 88 1

## ALEVINES

### Tercera Regional (Grupo B)

Cala d'Or-Colonia	2-4
Sp. Sant Marçal-Porreras	2-0
Montuiri-Can Picafort	2-1
Aigüda-Margaritense	10-0
La Porciuncula-Porto Cristo	1-5
Xilvar-Constancia	1-8
Constancia	15 13 2 0 79 15 28
Montuiri	15 10 2 3 32 19 22
Sp. Sant Marçal	15 11 0 4 39 31 22
Porto Cristo	15 10 1 4 56 18 21
Porreras	15 7 6 2 37 17 20
Aigüda	15 7 4 4 49 33 18
Colonia	14 6 4 4 33 37 16
La Porciuncula	15 5 1 9 42 55 11
Cala d'Or	15 3 5 7 24 32 11
Atº Inca	14 3 3 8 32 39 9
Can Picafort	15 3 1 11 24 52 7
Margaritense	15 1 2 12 13 70 4
Xilvar	14 0 3 11 11 53 3

**Des de la Parròquia**



**30 de març:  
PASCO**

Comunitat Parroquial Can Picafort.

La Corema, abans, feia gran impacte entre noltros, com a creients. El sentit de la penitència calava en noltros, i mos sentíem pecadors e irresponsables davant Déu i davant els nostros germans. Sens dubte, hem perdut aqueixa consciència de participació en els desastres i calamitats —pecats...— que veim per tot arreu, i mos rentam les mans, com en Pilat, de la nostra part de cupa en aquest escarransiment que sofreixen els valors humans i cristians de l'homo d'avui. No obstant la nostra maldat, celebrem cada any la festa de Pasco, que es el dia en que damunt el nostre pecat brosta la victòria del Senyor ressuscitat.

I així, a damunt el nostre odi, ressegueix l'amor.  
a damunt les nostres lluites, floreix la pau,  
a damunt la nostra desesperació, surt l'esperança,  
a damunt els nostros plors, brosten les rialles,  
a damunt tantes opresions, la llibertat raja,  
a damunt la nostra debilitat, s'imposa la força,  
a damunt la nit, esclata el dia,  
a damunt la mort, reneix la vida.

Per tot això, malgrat el nostre pecat, proclamam la Pasco de Ressurrecció, sabent que Crist ha ressuscitat, i que amb ell noltros rebentam de vida, d'amor, de fe, i d'esperança amb un món millor... Feliços noltros si sabem que el proper 30 de Març es la festa de Pasco...

## FERRETERIA A M P I C A

Paseo Colón, s/n. - Tel. 52 79 90

CA'N PICAFORT (Mallorca)

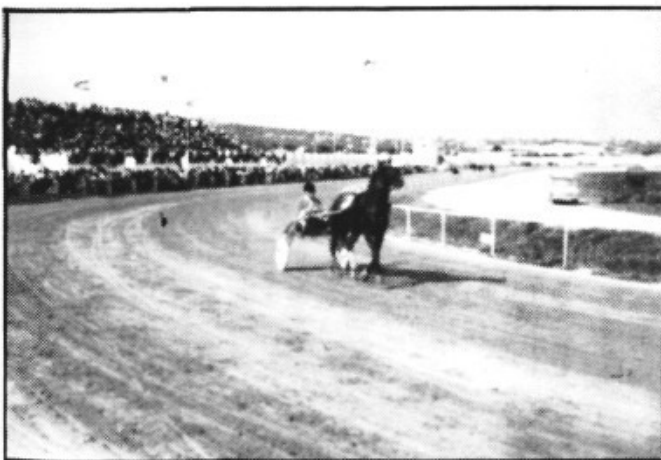
Ferretería en general

**Materiales para Bricolage**

**Objetos de regalo**

**Pinturas 15 o/o Descuento**

## HIPICA



*Jumbo S. propiedad del picaforter, Pedro Sansó, que es el gran favorito del gran premio nacional de 1986, en Son Pardo. Se admiten apuestas.*

## CAZA

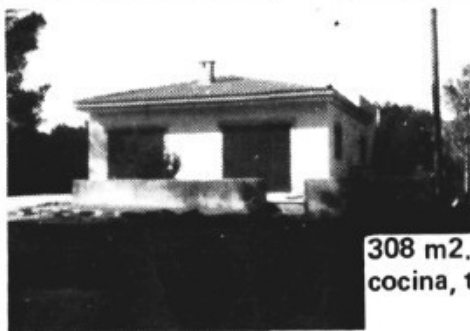


*Venado de 17 puntos, cazado en los montes de Sierra de Madrdejos (Toledo) por un grupo de cazadores en los que podemos ver a los picafortés, Cristóbal Moranta (centro) y Bernardo Plomer (izquierda).*

## VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION

PLAYA SERRA-NOVA

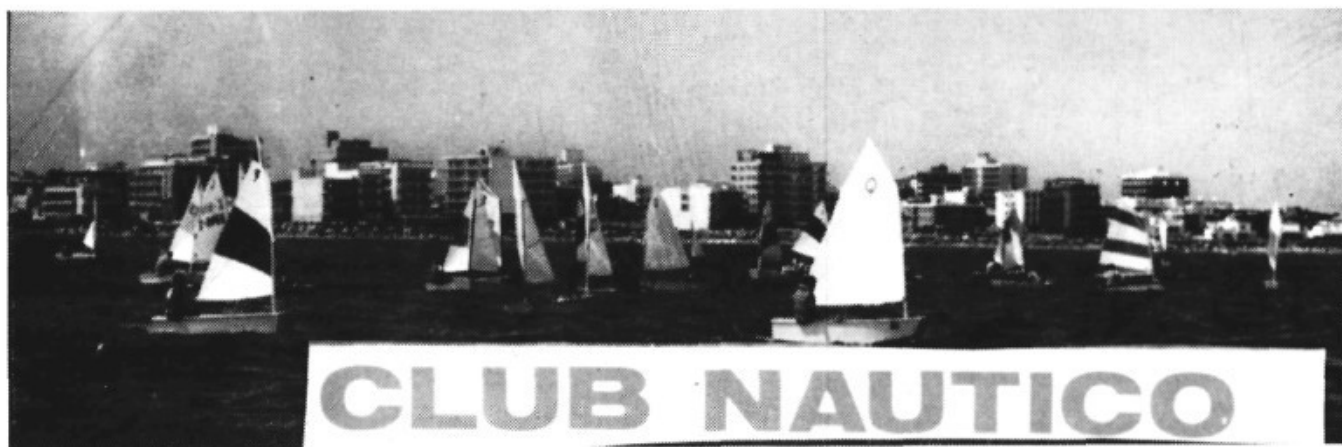


308 m2. solar (100 m2., edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garage.

Precio: 5.990.000 pts.

Sólo parcela: 1.300.000 pts.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Can Picafort  
o en Serra Nova, Sr. DALMAU - Paseo Mallorca s/n.



# DE CA'N PICAFORT



**SI TE GUSTA EL  
MAR. . .  
EMBARCATE CON  
NOSOTROS  
¡HAZTE SOCIO!**

**INFORMACION:  
CLUB NAUTICO CA'N PICAFORT  
ISABEL GARAU, 55- TEL. 52 71 11  
CA'N PICAFORT (MALLORCA)**

